


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Ученого совета
факультета



Н.А. Емельянова
« 09 » 06 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности



А.М. Трещев
« 09 » 06 2022 г.
09-07-04/53
номер внутривузовской регистрации

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

| | |
|--|---|
| Направление подготовки / специальность | 45.03.02. Лингвистика |
| Направленность (профиль) ОПОП | Перевод и переводоведение (персидский язык) |
| Квалификация (степень) | бакалавр |
| Форма обучения | очная |
| Объем образовательной программы | 240 з.е |
| Срок освоения | 4 года |
| Государственная итоговая аттестация | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы), Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена |
| Выпускающие подразделения | Факультет иностранных языков, кафедра восточных языков |
| Декан факультета | Н.А. Емельянова, к.ф.н., доцент |
| Руководитель ОПОП | Ю.Н. Петелина, к.ф.н., доцент |
| Год приема | 2022 |

Астрахань – 2022 г.

1. Общие положения

1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) подготовки бакалавра

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева» по направлению подготовки 45.03.02 (Лингвистика), представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде общей характеристики образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), программ практик, оценочных средств, методических материалов, включенных в состав образовательной программы и разработанную университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 969 (зарегистрирован Минюстом 25 августа 2020 № 59448).

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников. Она регламентирует цели, ожидаемые результаты обучения, содержание и структуру основной профессиональной образовательной программы, условия и технологии реализации образовательного процесса, содержит рекомендации по разработке фонда оценочных средств, включает учебный план, примерные рабочие программы дисциплин, практик, государственной итоговой аттестации

1.2. Нормативные документы для разработки программы бакалавриата

–Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

–Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования (уровень бакалавриата) утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020г. №969 (далее – ФГОС ВО);

–Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 6 апреля 2021 г. № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);

–Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;

–Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России № 885, Минпросвещения России № 390 от 05.08.2020;

–Устав Астраханского государственного университета;

–Другие федеральные и локальные нормативные акты.

1.3. Общая характеристика ОПОП бакалавриата

1.3.1. Цель (миссия) ОПОП

ОПОП бакалавриата имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Основной целью программы является разработка комплекса учебных дисциплин по подготовке высококвалифицированных и конкурентоспособных специалистов-переводчиков, востребованных на рынке труда.

1.3.2. Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий)

- в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года;

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

При реализации программы бакалавриата возможно применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

1.3.3. Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

Трудоемкость одной зачетной единицы – 36 академических часов.

Общая трудоемкость включает все виды учебной деятельности.

1.4 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОПОП (к абитуриенту)

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании или о среднем профессиональном образовании, или о высшем образовании.

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

2.1. Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

Сфера межкультурной и межязыковой коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программы бакалавриата, вне зависимости от присваиваемой квалификации являются:

- образовательный процесс и образовательные программы в системе дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования;

- общая и частная лингвистические теории;

- межкультурная коммуникация;

- теория и методика обучения иностранным языкам и культурам;

- перевод и переводоведение;

- общая и частная теория перевода;

- письменный перевод;

- устный последовательный перевод

- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и Переводоведение» (персидский язык), приведен в Приложении 1.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и Переводоведение» (персидский язык), представлен в Приложении 2.

2.4. В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов

- переводческий;
- педагогический;
- научно-исследовательский

Таблица 1. Основные задачи профессиональной деятельности выпускников (по типам)

| Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда) | Типы задач профессиональной деятельности | Задачи профессиональной деятельности | Объекты профессиональной деятельности |
|---|--|--|---|
| 01 Образование и наука | Педагогический | Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования в области обучения иностранным языкам и культурам. | - образовательный процесс и образовательные программы в системе дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования. |
| | Научно-исследовательский | Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур. | - общая и частная лингвистические теории; - межкультурная коммуникация; - теория и методика обучения иностранным языкам и культурам; - перевод и переводоведение. |
| 04 Культура и искусство | Переводческий | Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения. | - общая и частная теория перевода; - письменный перевод; - устный последовательный перевод - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков. |

3. Требования к результатам освоения ОПОП бакалавриата

Таблица 2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|--|
| Системное и критическое мышление | УК-1. Способен осуществлять поиск, критический | УК-1.1. Знает: методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа. |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|--|
| | анализ информации, применять системный подход для решения поставленных задач. | УК-1.2. Умеет: получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий. |
| | | УК-1.3. Владеет: исследованием проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; выявлением научных проблем и использованием адекватных методов для их решения; демонстрацией оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций. |
| Разработка и реализация проектов | УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений. | УК-2.1. Знает: юридические основания для представления и описания результатов деятельности; правовые нормы для оценки результатов решения задач; правовые нормы, предъявляемые к способам решения профессиональных задач, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. |
| | | УК-2.2. Умеет: обосновывать правовую целесообразность полученных результатов; проверять и анализировать профессиональную документацию; выдвигать инновационные идеи и нестандартные подходы к их реализации в целях реализации деятельности; анализировать нормативную документацию. |
| | | УК-2.3. Владеет: правовыми нормами в области, соответствующей профессиональной деятельности; правовыми нормами разработки технического задания проекта, правовыми нормами реализации профильной профессиональной работы; правовыми нормами проведения профессионального обсуждения результатов деятельности. |
| Командная работа и лидерство | УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде | УК-3.1. Знает: проблемы подбора эффективной команды; основные условия эффективной командной работы; основы стратегического управления человеческими ресурсами, нормативные правовые акты, касающиеся организации и осуществления профессиональной деятельности; модели организационного поведения, факторы формирования организационных отношений; стратегии и принципы командной работы, основные характеристики организационного климата и взаимодействия людей в организации; методы научного исследования в области управления; методы верификации результатов исследования; методы интерпретации и представления результатов исследования. |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|--|
| | | <p>УК-3.2. Умеет: определять стиль управления и эффективность руководства командой; вырабатывать командную стратегию; владеть технологией реализации основных функций управления, анализировать и интерпретировать результаты научного исследования в области управления человеческими ресурсами; применять принципы и методы организации командной деятельности; подбирать методы и методики исследования профессиональных практических задач; уметь анализировать и интерпретировать результаты научного исследования.</p> <p>УК-3.3. Владеет: организацией и управлением командным взаимодействием в решении поставленных целей; созданием команды для выполнения практических задач; участием в разработке стратегии командной работы; составлением деловых писем с целью организации и сопровождения командной работы; умением работать в команде; разработкой программы эмпирического исследования профессиональных практических задач.</p> |
| Коммуникация | УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках. | <p>УК-4.1. Знает: принципы коммуникации в профессиональной этике; факторы улучшения коммуникации в организации, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; характеристики коммуникационных потоков; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; методы исследования коммуникативного потенциала личности; современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>УК-4.2. Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям; определять внутренние коммуникации в организации; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; владеть принципами формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.</p> <p>УК-4.3. Владеет: реализацией способов устной и письменной видов коммуникации, в том числе на иностранном языке; представлением планов и результатов собственной и командной деятельности с использованием коммуникативных технологий.</p> |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|---|---|---|
| Межкультурное взаимодействие | УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. | УК-5.1. Знает: психологические основы социального взаимодействия; направленное на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия. |
| | | УК-5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. |
| | | УК-5.3. Владеет: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодолением коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия. |
| Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение) | УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни. | УК-6.1. Знает: особенности принятия и реализации организационных, в том числе управленческих решений; теоретико-методологические основы саморазвития, самореализации, использования творческого потенциала собственной деятельности; основные научные школы психологии и управления; деятельностный подход в исследовании личностного развития; технологию и методику самооценки; теоретические основы акмеологии, уровни анализа психических явлений. |
| | | УК-6.2. Умеет: определять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки; разрабатывать, контролировать, оценивать и исследовать компоненты профессиональной деятельности; планировать самостоятельную деятельность в решении профессиональных задач. |
| | | УК-6.3. Владеет: навыками определения эффективного направления действий в области профессиональной деятельности; способами принятия решений на уровне собственной профессиональной деятельности; навыками планирования собственной профессиональной деятельности. |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|--|--|
| | УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной, социальной и профессиональной деятельности. | <p>УК-7.1. Знает: закономерности функционирования здорового организма; принципы распределения физических нагрузок; нормативы физической готовности по общей физической группе и с учетом индивидуальных условий физического развития человеческого организма; способы пропаганды здорового образа жизни.</p> <p>УК-7.2. Умеет: поддерживать должный уровень физической подготовленности; грамотно распределить нагрузки; выработать индивидуальную программу физической подготовки, учитывающую индивидуальные особенности развития организма.</p> <p>УК-7.3. Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности; навыками обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; базовыми приемами пропаганды здорового образа жизни.</p> |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8. Способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. | <p>УК-8.1. Знает: научно обоснованные способы поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций; виды опасных ситуаций; способы преодоления опасных ситуаций; приемы первой медицинской помощи; основы медицинских знаний.</p> <p>УК-8.2. Умеет: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; различить факторы, влекущие возникновение опасных ситуаций; предотвратить возникновение опасных ситуаций, в том числе на основе приемов по оказанию первой медицинской помощи и базовых медицинских знаний.</p> <p>УК-8.3. Владеет: навыками по предотвращению возникновения опасных ситуаций; приемами первой медицинской помощи; базовыми медицинскими знаниями; способами поддержания гражданской обороны и условий по минимизации последствий от чрезвычайных ситуаций.</p> |
| Инклюзивная компетентность | УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах | <p>УК-9.1. Знает: особенности развития человека с ограниченными возможностями здоровья.</p> <p>УК-9.2. Умеет: применять в профессиональной деятельности базовые дефектологические навыки в зависимости от особенностей развития человека с ограниченными возможностями здоровья.</p> |

| Категория универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|--|--|---|
| | | УК-9.3. Владеет: базовыми дефектологическими знаниями, принципами, методами в социальной и профессиональной сферах и готов их применять в профессиональной деятельности. |
| Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность | УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности | УК-10.1 Знает: основные документы, регламентирующие экономическую деятельность; источники финансирования профессиональной деятельности; принципы планирования экономической деятельности |
| | | УК-10.2 Умеет: принимать экономические решения, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей |
| | | УК-10.3. Владеет: экономическими инструментами |
| Гражданская позиция | УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению | УК-11.1. Знает: сущность и различает формы коррупционного поведения, его взаимосвязь с социальными, экономическими, политическими и иными условиями, его негативные последствия. |
| | | УК-11.2. Умеет: неукоснительно соблюдать нормы права и меры противодействия коррупции в профессиональной и общественной деятельности. |
| | | УК-11.3. Владеет: нормами права и морали, применяет предусмотренные законом меры к нейтрализации коррупционного поведения, правовыми нормами о противодействии коррупционному поведению |

Таблица 3. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

| Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|--|---|
| ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, | ОПК-1.1. Знает: основные теоретические положения разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правила орфографии и пунктуации, функциональные разновидности изучаемого языка |
| | ОПК-1.2. Умеет: применять знания теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), применять правила орфографии и пунктуации, анализировать функциональные разновидности изучаемого языка |

| Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|--|---|
| закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. | ОПК-1.3. Владеет: навыками применения знаний теоретических положений разделов языкознания (фонетики, лексикологии, грамматики, стилистики), правилами орфографии и пунктуации, навыками анализа функциональных разновидностей изучаемого языка |
| ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам; | ОПК-2.1 Знает: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам |
| | ОПК-2.2 Умеет: пользоваться современными подходами в обучении иностранным языкам и культурам |
| | ОПК-2.3 Владеет: эффективными образовательными технологиями и приемами обучения |
| ОПК-3 Способен создавать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения. | ОПК-3.1. Знает: лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. |
| | ОПК-3.2. Умеет: интерпретировать коммуникативные цели высказывания; идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; выявлять релевантную информацию; корректно передавать семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. |
| | ОПК-3.3. Владеет: навыками построения устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации, опираясь на критерии ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности. |
| ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. | ОПК-4.1. Знает: лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. |
| | ОПК-4.2. Умеет: реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме |
| | ОПК-4.3 Владеет: навыками корректного использования модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации |
| ОПК-5 Способен использовать средства компьютерной техники | ОПК-5.1. Знает: правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе. |

| Код и наименование общепрофессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции |
|---|---|
| в целях сбора, обработки, хранения и извлечения информации для решения профессиональных задач. | ОПК-5.2. Умеет: корректно использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. |
| | ОПК-5.3. Владеет: навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. |
| ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности. | ОПК-6.1. Знаком с принципами работы современных информационных технологий |
| | ОПК-6.2. Ставит и решает лингвистические задачи с помощью современных информационных технологий |
| | ОПК-6.3. Работает с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач |

Таблица 4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

| Задача ПД | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта)* |
|---|---|--|--|
| Тип задач профессиональной деятельности: переводческий | | | |
| Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения | ПК-1. Способен определить тип исходного текста, его жанровую принадлежность и выполнять переводческий, предпереводческий и постпереводческий анализ текста. | ПК-1.1. Знает: тип исходного текста и его жанровую принадлежность; стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения. | Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438 |
| | | ПК-1.2. Умеет: выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ исходного текста; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. | |
| | | ПК-1.3. Владеет: навыками осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; навыками оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. | |
| | | ПК-2.1. | |

| Задача ПД | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта)* |
|--|---|--|-------------------------------|
| | <p>ПК-2: Способен осуществлять нативный, и/или машинный, и/или автоматизированный перевод с внесением необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений на основе общей теории и практики перевода.</p> | <p>Знает: предметную область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; специальную и частную теории перевода; системы управления переводом; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода.</p> <p>ПК-2.2. Умеет: осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода.</p> <p>ПК-2.3. Владеет: навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания; постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; внесения необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; навыками использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода; профессиональной этики.</p> | |
| <p>Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения</p> | <p>ПК-3 Способен осуществлять устный перевод с применением существующих техник и стратегий перевода.</p> | <p>ПК-3.1. Знает: способы быстрого запоминания новой лексики; терминологию предметной области перевода; систему переводческой скорописи; экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний</p> <p>ПК-3.2. Умеет: определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; быстро переходить с одного языка на другой; использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста;</p> | |

| Задача ПД | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта)* |
|---|--|--|-------------------------------|
| | | <p>использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.</p> <p>ПК-3.3. Владеет: навыками поиска необходимой информации по заданной тематике перевода; составления локального тематического словаря; осуществления межкультурной и межъязыковой коммуникации; публичных выступлений и делового этикета; навыками применения форм национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> | |
| Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения | ПК-4. Способен выполнять перевод специализированных текстов с внесением необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений. | <p>ПК-4.1 Знает: особенности и характеристики специализированного текста в зависимости от его жанровой и стилистической принадлежности.</p> <p>ПК-4.2 Умеет: совершать перевод специализированного текста с внесением всех необходимых изменений для достижения адекватности и эквивалентности в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.</p> <p>ПК-4.3 Владеет: способами достижения адекватности и эквивалентности перевода с внесением необходимых изменений в зависимости от жанровых и стилевых характеристик специализированного текста.</p> | |
| Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в | ПК-5. Способен выбирать системы машинного перевода и создавать в них глоссарии и терминологическ | <p>ПК-5.1 Знает: системы машинного перевода, принципы их работы; программы переработки и изменения исходных данных, принципы работы с языковыми корпусами.</p> <p>ПК-5.2 Умеет: создавать глоссарии и базы</p> | |

| Задача ПД | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта)* |
|---|--|---|---|
| официальной, неофициальной сферах общения | ие базы, перерабатывать исходные материалы в пригодные для перевода, работать с языковыми корпусами и программами оценки качества перевода. | <p>перевода в системах автоматизированного перевода; декодировать исходные материалы в тексты пригодные для осуществления перевода; пользоваться языковыми корпусами для осуществления перевода.</p> <p>ПК-5.3 Владеет: навыками работы в разных программах для осуществления автоматизированного и машинного перевода; программами для проверки исходного текста, редактирования и постредактирования, а также для оценки качества перевода.</p> | |
| Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации, теории и методики преподавания иностранных языков и культур | ПК-6. Способен осуществлять научную и научно-практическую деятельность в соответствии с инновационными методами научного исследования. | <p>ПК-6.1 Знает: конкретные проблемы в области лингвистики, перевода и анализ опыта межкультурной коммуникации.</p> <p>ПК-6.2 Умеет: оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы.</p> <p>ПК-6.3 Владеет: навыками применения общих методов лингвистического анализа, используемых в изучаемых частных лингвистических дисциплинах; навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования.</p> | Анализ требований к профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями, объединениям и работодателям той отрасли, в которой востребованы выпускники |
| Проектирование и реализация образовательных программ в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования, дополнительно | ПК-7. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, | <p>ПК-7.1 Знает: основы методики преподавания, виды и приемы современных педагогических технологий</p> <p>ПК-7.2 Умеет: использовать на занятиях педагогически обоснованные формы, методы, средства и приемы организации деятельности обучающихся (в том числе информационно-коммуникационные технологии</p> | Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, среднего общего образования» |

| Задача ПД | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ опыта)* |
|--|---|---|---|
| го образования в области обучения иностранным языкам и культурам | основного общего, среднего общего образования, дополнительного образования детей и взрослых | ПК-7.3 Владеет: принципами организации деятельности обучающихся, в том числе написанием рабочих программ | образования) (воспитатель, учитель)», Зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 года, регистрационный N 30550 Профессиональный стандарт 01.003 «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н |

4. Требования к структуре программы бакалавриата

Структура программы бакалавриата включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)»;

Блок 2 «Практика»;

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

При разработке программы бакалавриата обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей). Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы бакалавриата.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, должен составлять 60 процентов общего объема программы бакалавриата.

Объем контактной работы включает контактную работу при проведении учебных занятий по дисциплинам (модулям), промежуточной аттестации обучающихся, итоговой (государственной итоговой) аттестации и практики.

4.1. Календарный учебный график (Приложение 3)

4.2. Учебный план подготовки бакалавра (Приложение 3)

4.3. Матрица компетенций (Приложение 4)

4.4. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) (Приложение 5)

Аннотации рабочих программ дисциплин

Обязательная часть

МОДУЛЬ «РОССИЯ И МИР»

Б1.Б.01.01 История

Цель:

- расширение, углубление и обобщение знаний студентов по истории в направлении формирования целостных представлений об основных закономерностях исторического процесса, рубежных событиях и выдающихся личностях отечественной и мировой истории, развитие умений анализировать современные общественные явления с учетом исторической ретроспективы, развитие качества гражданственности и патриотизма, овладение мобильными социальными компетенциями.

Задачи:

- обобщить знания студентов по мировой и отечественной истории с целью их углубления и расширения;
- сформировать представления у обучающихся об основных закономерностях исторического процесса, рубежных событиях и выдающихся личностях мировой и отечественной истории;
- развивать умения самостоятельно генерировать новые знания, критически анализировать современные общественные явления, используя аппарат современной исторической науки;
- содействовать формированию мобильных социальных компетенций, качеств гражданственности и патриотизма личности студента как основы развития общества.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: История России – неотъемлемая часть всемирной истории. Период раннего средневековья в Европе и проблема этногенеза восточных славян. Этнокультурные и социально-политические процессы становления древнерусской государственности. Принятие христианства. Особенности социального строя Древней Руси. Феодалная раздробленность в русских землях. Крестовые походы. Монгольское нашествие. Социально-политические изменения в русских землях в XIII-XV веках. Русь и Орда: проблемы взаимовлияния. Россия и средневековые государства Европы и Азии. Образование централизованных государств в Европе. Специфика формирования единого Российского государства. Мир в эпоху Великих географических открытий. Россия при Иване IV: реформы «Избранной Рады» и опричнина. Внешняя политика России в XVI в. Реформация в Европе. «Смутное время» в России. Россия в правлении первых Романовых. Российская культура в XVII веке. Международные отношения в конце XVII – начале XVIII вв. Внешняя политика в годы правления Петра I. Реформы Петра I и особенности российской модернизации. Внутренняя и внешняя политика в период дворцовых переворотов. «Просвещенный абсолютизм» Екатерины II. Внешняя политика в годы правления Екатерины II. Промышленный переворот в Англии. Образование США. Великая французская революция. Наполеоновские войны. Россия в первой половине XIX века: «крестьянский вопрос», проекты и реформы системы государственного управления, развитие образования. Общественно-политическая жизнь России в первой половине XIX века. Международные отношения в 1820–1850-е гг.: «восточный вопрос», революции в Европе, Крымская война. Отмена крепостного права в России в 1861 г. и реформы Александра II. Социально-экономическое развитие во второй половине XIX века. Контрреформы Александра III. Общественная мысль и особенности общественного движения в России во второй половине XIX века. Образование Италии и Германии. Россия в системе международных отношений во второй половине XIX века. Российская культура XIX века и ее вклад в мировую культуру. Глобализация общественных процессов. Проблема экономического роста и модернизации. Российская революция 1905–1907 гг.: причины, ход, итоги. Политические партии России. Формирование военно-политических союзов. Россия в условиях Первой мировой войны и

общенационального кризиса. Последствия Первой мировой войны для хода всемирной истории. Российская культура начала XX века. Российская революция 1917 года и гражданская война. Образование СССР. Социально-экономическое и политическое развитие СССР в 1920-е – 1930-е гг. Культурная жизнь Советского Союза в 1920-е – 1930-е гг. Мир между двумя мировыми войнами. СССР в начальный период Второй мировой войны. Великая Отечественная война: характеристика основных периодов. Социально-экономическое развитие, общественно-политическая жизнь, культура, внешняя политика СССР в послевоенные годы. Формирование нового геополитического устройства мира. Социально-экономическое и политическое развитие СССР в 1950–1980-е гг. НТР и ее влияние на ход развития мировой цивилизации. Холодная война: основные этапы и события. Падение колониальной системы. Страны Европы, Азии и Америки во второй половине XX века: капиталистическая и социалистическая модели. Советский Союз и мировое сообщество в 1985–1991 гг. Перестройка и распад СССР 1985–1991 гг. Советская культура в 1945–1991 гг. Новые геополитические реалии: глобализация экономического, политического и культурного пространства. Россия на пути радикальной социально-экономической модернизации в конце XX века. Противостояние законодательной и исполнительной власти России в 1993 г. Становление новой российской государственности (1993–1999 гг.). Социально-экономическое и политическое развитие России в начале XXI века. Культура в современной России. Внешнеполитическая деятельность в начале XXI века: взаимоотношения со странами НАТО, со странами СНГ и Азиатско-Тихоокеанского региона.

Б1.Б.01.02 Духовно-нравственные проблемы современного человека и общества

Цель:

- осмысление межкультурного разнообразия общества, формирование осознанного и ответственного к нему отношения, навыка к успешному и плодотворному межкультурному взаимодействию, воспитание патриотической и гражданской позиции.

Задачи:

- понимать сущность и значение межкультурного разнообразия общества;
- овладеть духовно-нравственным содержанием межкультурного разнообразия и взаимодействия;
- сформировать понимание многообразия культурных, национальных и конфессиональных традиций в мире;
- сформировать толерантную позицию в отношении многообразного духовного опыта человечества;
- сформировать умение выстраивать конструктивные и ответственные отношения в условиях межкультурного разнообразия общества;
- овладеть умением решать актуальные проблемы межкультурного взаимодействия;
- сформировать навыки духовно-нравственного воспитания, самоорганизации и самосовершенствования;

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Духовно-нравственная природа человека и межкультурное разнообразие общества. Феномен духовности и культурное разнообразие общества. Структура самосознания и воспитание человека. Духовно-нравственное воспитание и его значение для личности и общества. Основы межкультурного диалога.

Конфессиональное разнообразие общества. Поликонфессиональное разнообразие общества и ответственное поведение. Налаживание межконфессионального согласия. Межконфессиональный диалог и его значение для гражданского мира. Сфера межличностных и межконфессиональных конфликтов: факторы противостояния агрессивному воздействию.

Духовное измерение социума и культурное разнообразие. Гуманизм и гражданская ответственность. Межкультурное взаимодействие. Культурное и конфессиональное разнообразие социума и гармония. Поликультурная, полиэтническая и поликонфессиональная

образовательная среда. Диалог как способ установления взаимопонимания в условиях многообразия.

Патриотизм как общественная идея. Роль и значение казачества в духовном и патриотическом воспитании. Традиция как фактор устойчивого развития общества. Активная общественная позиция. Институт семьи и духовно-нравственное развитие. Роль и значение семьи в жизни человека.

Сущность и значение толерантности в условиях межкультурного и межконфессионального разнообразия. Толерантность как способ взаимопонимания. Формы и типы толерантности. Толерантность и противостояния экстремизму и агрессивному поведению в молодежной среде.

Цифровой мир и межкультурное разнообразие общества. Взаимодействие в цифровом мире. Социальные сети и проблема распространения деструктивной информации. Проблема духовной безопасности в условиях межкультурного разнообразия общества.

ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩИЙ МОДУЛЬ

Б1.Б.02.01 Безопасность жизнедеятельности

Цель:

- получение знаний, необходимых для обеспечения безопасности и достижения комфортных условий жизнедеятельности человека в системе «человек – среда обитания»; изучение основных методов защиты производственного персонала, населения и территорий при чрезвычайных ситуациях; формирование сознательного и ответственного отношения к вопросам личной безопасности и безопасности окружающих.

Задачи:

- освоение знаний о безопасном поведении человека в опасных и чрезвычайных ситуациях природного, техногенного и социального характера, о государственной системе защиты населения от опасных и чрезвычайных ситуаций, об обязанностях граждан по защите государства;

- воспитание ценностного отношения к здоровью и человеческой жизни; развитие черт личности, необходимых для здорового образа жизни, безопасного поведения в чрезвычайных ситуациях и соблюдения бдительности при возникновении угрозы терроризма;

- овладение умениями оценивать ситуации, опасные для жизни и здоровья, грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях, использовать средства индивидуальной и коллективной защиты, оказывать первую помощь пострадавшим;

- формирование мировоззрения и воспитание у обучающихся социальной ответственности за последствия своей будущей профессиональной деятельности;

- развитие потребности в расширении и постоянном углублении знаний по проблемам обеспечения безопасности жизнедеятельности в современных условиях.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание: Введение в безопасность. Основные понятия и определения. Человек и техносфера. Идентификация и воздействие на человека вредных и опасных факторов среды обитания. Защита человека и среды обитания от вредных и опасных факторов природного, антропогенного и техногенного происхождения. Обеспечение комфортных условий для жизни и деятельности человека. Психофизиологические и эргономические основы безопасности. Чрезвычайные ситуации и методы защиты в условиях их реализации. Управление безопасностью жизнедеятельности

Б1.Б.02.02 Психология устойчивого развития общества при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций

Цель:

- сформировать у обучающихся готовность и способность личности применять в профессиональной деятельности и повседневной жизни совокупность знаний, умений и навыков обеспечения безопасности на основе характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Задачи:

- осознание психологических проблем устойчивого развития общества, психологии обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;
- овладение психологическими приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на обеспечение безопасности личности и общества;
- формирование психологии экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;
- формирование мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;
- формирование способностей к оценке личностного вклада в решение проблем безопасности;
- формирование способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности;
- стимулирование развития личностного потенциала для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-8.

Краткое содержание:

Основные положения стратегии устойчивого развития России. Гармонизация устойчивого развития общества в современных условиях. Психологические особенности геополитической ситуации в России.

Основные психологические угрозы в условиях современного развития общества. Социально-психологические проблемы современного общества. Чрезвычайные ситуации: классификации и психологические особенности. Экстремизм и терроризм как особая форма психологических угроз в условиях современного развития общества.

Психология безопасности и психология здоровья. Психологические приемы уменьшения рисков эмоциональных стрессов в ситуации и возникновении чрезвычайных ситуаций. Предупреждение возникновения посттравматических стрессовых расстройств в чрезвычайных ситуациях. Психологическая устойчивость. Модели здоровой личности. Психология здорового образа жизни.

Методы саморегуляции при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций. Понятие «саморегуляция». Физическая и психическая саморегуляция. Эффекты и механизмы саморегуляции. Естественные приемы саморегуляции. Саморегуляция поведения. Саморегуляция состояний. Саморегуляция деятельности. Нервно-мышечная релаксация, аутогенная тренировка, идеомоторная тренировка, сенсорная репродукция образов, дыхательные практики, кинезиологические методы саморегуляции. Саморегуляция в чрезвычайных ситуациях. Саморегуляция в повседневной жизни и профессиональной деятельности.

Копинг-поведение в ситуации угрозы или возникновения чрезвычайных ситуаций. Выявление копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Формирование продуктивных копинг-стратегий человека в стрессовых и чрезвычайных ситуациях. Профилактика непродуктивных (деструктивных) стратегий поведения личности в стрессогенных ситуациях.

Б1.Б.02.03 Физическая культура и спорт

Цель:

- формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств и методов физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование готовности к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала физической культуры;
- понимание роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- знание научно-практических основ физической культуры и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социально-биологические основы физической культуры и основы здорового образа жизни. Физические качества человека (сила, гибкость, выносливость, быстрота, ловкость). Спорт.

Легкая атлетика. Основы техники безопасности. Обучение и овладение двигательными навыками и умениями. Техника видов легкой атлетики. Специальные беговые упражнения, прикладные упражнения. Контрольные тесты.

Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП). Основы техники безопасности. Разнообразные комплексы ОРУ для развития физических качеств. Средства и методы ОФП. Контрольные тесты.

Плавание. Основы техники безопасности на занятиях по плаванию. Правила поведения на воде. Начальное обучение плаванию. Спасение утопающих, первая помощь. Общая и специальная подготовка пловца (общие и специальные упражнения на суше). Контрольные тесты.

Спортивные игры. Основы техники безопасности. Обучение элементам техники, тактики спортивных игр. Учебные игры. Подвижные игры в системе физического воспитания. Контрольные тесты.

Б1.Б.02.04 Элективные курсы по физической культуре и спорту**Цель:**

- овладение студентами системой специальных знаний, практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья; формирование профессионально значимых физических качеств и свойств личности; формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, потребности в регулярных занятиях физической культурой и спортом, снижения утомления в процессе профессиональной деятельности.

Задачи:

- сохранение и укрепление здоровья студентов, содействие правильному формированию и всестороннему развитию организма, поддержание высокой работоспособности на протяжении всего периода обучения;
- приобретение практических основ, теоретических и методических знаний по физической культуре и спорту, обеспечивающих грамотное самостоятельное использование их средств, форм и методов в жизнедеятельности;
- знание научно-биологических, психолого-педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;
- приобретение опыта творческого использования деятельности в сфере физической культуры и спорта для достижения жизненных и профессиональных целей;
- приобретение студентами необходимых знаний по основам теории, методики и организации физического воспитания и спортивной тренировки, подготовка к работе в качестве общественных инструкторов, тренеров и судей;
- совершенствование спортивного мастерства студентов-спортсменов;
- подготовка к выполнению нормативных требований Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса ГТО.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-7.

Краткое содержание: для освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студенты распределяются по видам спорта с учетом их интереса и материально-технических возможностей физкультурно-оздоровительного комплекса АГУ. В процессе освоения элективных курсов по физической культуре и спорту студентам предоставляется возможность выбора вида спорта (модуля) и право перехода из группы выбранного вида спорта в группу другого вида спорта. Переход осуществляется по желанию студента только после окончания семестра.

Модули:

- Спортивные игры. Баскетбол.
- Спортивные игры. Волейбол.
- Спортивные игры. Футбол.
- Гимнастика. Общая физическая подготовка (ОФП).
- Плавание.
- Легкая атлетика.

МОДУЛЬ «Я ГОВОРЮ»

Б1.Б.03.02 Речевые практики

Цель:

- дать системное представление о речевых практиках устной и письменной речи; сформировать умения и навыки владения устной и письменной формами современного русского литературного языка, обеспечивающими эффективное речевое общение в различных ситуациях межличностного и профессионально значимого общения.

Задачи:

- раскрыть основы языковой, риторической и этической культуры речевой коммуникации;
- научить использовать основные стратегии и тактические приемы речевой коммуникации с целью убеждения;
- способствовать приобретению практических навыков реализации различных видов речевой деятельности в учебно-научном и профессиональном общении;
- сформировать практические навыки в создании речевых высказываний в соответствии с этическими, коммуникативными и языковыми нормами;
- способствовать овладению студентами приемами создания устных и письменных текстов различных жанров словесности;
- сформировать навыки эффективного публичного выступления.
- сформировать творчески активную речевую личность, умеющую применять полученные знания и приобретенные умения в новых, постоянно меняющихся условиях коммуникации, способную искать и находить собственное решение многообразных профессиональных задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание:

Модуль 1. Речевые коммуникации в учебно-научной и профессиональной деятельности. Виды и формы речевой деятельности. Деловой дискурс. Письменные и устные жанры делового общения. Научный дискурс. Письменные и устные жанры учебно-научной коммуникации.

Модуль 2. Культура речевой деятельности. Психологические основы эффективного речевого взаимодействия. Постулаты речевого взаимодействия. Речевое взаимодействие и речевая безопасность в Сети. Принципы, обеспечивающие эффективную коммуникацию. Коммуникативные тактики и стратегии. Этика речевого общения. Понятие речевого этикета. Этикетные модели и формулы устной и письменной коммуникации. Коммуникативные качества речи: правильность, логичность, уместность, выразительность, лаконичность и др.

Модуль 3. Публичная речь. Риторические основы публичной коммуникации. Риторическая культура в современном обществе. Античный риторический канон и его современные модификации. Образ ратора. Риторическая аргументация. Риторическая композиция. Виды композиционных моделей ораторской речи.

Модуль 4. Ортологический тренинг. Литературный язык и языковая норма. Формы существования национального языка. Система норм современного русского литературного языка. Понятие языковой нормы. Норма и речевая ошибка. Орфоэпические, лексические и грамматические нормы современного русского литературного языка как факторы формирования языкового сознания и регуляторы эффективной речевой практики. Орфографические и пунктуационные нормы современного русского литературного языка, регламентирующие письменную речевую деятельность.

МОДУЛЬ «СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ МЫШЛЕНИЯ»

Б1.Б.04.01 Философия

Цель:

- формирование у студентов представлений о структуре мыслительного процесса, усвоение типов технологий мышления, навыков самостоятельного системного критического мышления.

Задачи:

- понимать значение технологии мышления и философии как мыслительной деятельности в процессе развития человеческого познания;
- сформировать представление о структуре, форме и типах мышления;
- овладеть навыками логического и продуктивного мышления для решения как учебных, так и жизненных задач;
- сформировать представление об этапах становления и развития мышления;
- овладеть умением использования технологии критического мышления при работе с информацией;
- сформировать умение использовать знание современной технологии мышления в своей профессиональной деятельности в условиях межкультурного многообразия общества.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание:

Мышление, самосознание, телесность, социальность. Понятие мышления, основные стратегии мышления, специфика и элементы философского мышления. Разум и словесность. Философия как технология мышления. Сознание и действительность. Философия и мировосприятие. Типы мировоззрений. Идеал и рациональность.

Исторические типы мышления: космоцентризм, теоцентризм, антропоцентризм. Индуктивный эмпиризм и дедуктивный рационализм. Модель рационализма И. Канта. Рационализм и иррационализм. Формирование современных технологий мышления. Религиозный тип мышления и российская философия.

Представление и реальность. Идеализм и материализм. Монизм, дуализм, плюрализм. Бытие и ничто. Сущность и явление. Диалектика как технология мышления. Каузальный детерминизм и индетерминизм. Компатибилизм и свобода воли. Системное мышление.

Познание, знание, истина и проблемы эпистемологии. Когнитивная структура сознания. Чувства и разум. Познавательные способности человека. Проблема искусственного интеллекта. Логика как учение о формах правильного мышления. Наука и технологии мышления.

Личность: самосознание и бессознательное. Трансгуманизм и его основные идеи. Человек как проект. Право и мораль.

Общество и власть. Власть и технологии. Техника и технологии. Традиция и модернизация. Гуманизм и глобализация. Виртуальность и коммуникация.

Виды мышления и его технологий: наглядно-действенное, наглядно-образное и словесно-логическое. Теоретическое и эмпирическое мышление. Репродуктивное и продуктивное (творческое) мышление. Клиповое мышление. Гибкость мышления. Творческое

мышление. Мышление как процесс постановки и решения творческих задач. Критическое мышление. Технологии критического мышления. Когнитивные искажения.

Экологическое сознание. Технологии мышления и восприятие межкультурного многообразия общества.

Б1.Б.04.02 Когнитивные технологии

Цель:

- практическое освоение современных когнитивных технологий развития познавательной деятельности студентов для построения будущей профессиональной деятельности.

Задачи:

- формирование представлений о когнитивных технологиях как о процессе, предполагающем выстраивание системы саморазвития;
- развитие умения адекватного применения когнитивных технологий в учебной и будущей профессиональной деятельности;
- развитие умения критического анализа процесса и результата собственной деятельности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-1, УК-6.

Краткое содержание: Когнитивные технологии, понятие, сущность. Когнитивные системы человека: почему мозг материален, пластичен, неоднороден? Как мозг воспринимает действительность? Как мозг управляет поведением: от врожде́нного поведения до когнитивного контроля? Как активность мозга и социальные нормы взаимосвязаны?

Технологии развития интеллекта. Технологии латерального мышления. Технологии критического мышления (синквейн, инсерт, «Шесть шляп»). Когнитивные карты (Mind map). Техника «5 побед». Фрирайтинг. Брейнрайтинг.

Технологии принятия решения. Техника SWOT-анализ. Техника SMART. Метод фокальных объектов. Синектика. Древо принятия решений.

Технологии управления временем. Матрица Эйзенхауэра. Модель «ДИПО». Метод 4 Д.

Технологии самоорганизации. Техника SCRUM. Канбан-доска (программа как цифровой инструмент). Trello-доска (программа как цифровой инструмент).

Б1.Б.04.03 Экономическая и финансовая грамотность

Цель:

- сформировать у обучающихся способности принимать обоснованные экономические и финансовые решения в различных областях жизнедеятельности на основе научных знаний о закономерностях развития и функционирования современной экономики, ее финансовой системы, принципов рационального экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков.

Задачи:

- формирование у обучающихся знаний об экономической сфере общества и экономической культуре, о закономерностях функционирования и поведения субъектов рыночной экономики на микро- и макроуровне, о функционировании механизма мирового хозяйства и инструментах социально-экономической политики;
- формирование умений использовать фундаментальные экономико-финансовые понятия и методологию экономической науки в различных областях жизнедеятельности, выбирать модель грамотного экономического и финансового поведения в условиях экономических и финансовых рисков;
- формирования у обучающихся навыков управления личными финансами, практического опыта принятия и реализации рациональных экономических и финансовых решений.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-10.

Краткое содержание: Методология экономической науки. Деньги и финансы. Основы экономического поведения, экономической культуры и финансовой грамотности. Потребительское поведение и рыночный спрос. Поведение фирм в условиях различных рыночных структур. Основы экономики благосостояния и общественного сектора. Налогообложение. Особенности рынков факторов производства и производительности в теории человеческого капитала. Понятие дискриминации на рынке труда. Институты рынка труда в России.

Методология макроэкономического анализа. Система национальных счетов и роль макроэкономических показателей. Инфляция и безработица. Антиинфляционные меры: политика регулирования доходов и цен: контроль над денежной массой. Государственная активная и пассивная политика занятости.

Экономические циклы и факторы экономического развития. Мировая экономика и мировой рынок. Валютный курс. Финансовые рынки и финансовые институты. Типы финансового поведения и финансовые риски.

Жизненный цикл и личное финансовое планирование. Инструменты социальной защиты в системе управления личными финансами. Пенсии: виды пенсий, механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения. Механизмы формирования и реализации прав в системе пенсионного обеспечения России.

МОДУЛЬ «Я И ЦИФРА»

Б1.Б.05.01 Цифровая грамотность

Цель:

- знакомство с общей концепцией использования цифровых технологий, обеспечивающих возможность комфортной жизни, обучения в цифровой среде, взаимодействие с обществом и решение цифровых задач в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать навыки эффективного взаимодействия в цифровой среде;
- сформировать умение самостоятельно осуществлять выбор цифровых инструментов и применять их с учетом целей и содержания профессиональной деятельности;
- способствовать формированию цифровой культуры;
- показать особенности использования цифровых технологий для саморазвития.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6.

Краткое содержание

Тема 1. Цифровая коллаборация. Свободное и открытое программное обеспечение. Облачные сервисы. Интернет-сервисы для организации совместной работы. Электронная почта. Планировщики, органайзеры. Файлообменники. Системы управления проектами и индивидуальными задачами в режиме онлайн. Цифровые инструменты для организации командного взаимодействия и совместной деятельности. Составление ментальных (ассоциативных) карт в процессе обучения. Использование виртуальных досок. Сервисы, платформы для организации и проведения веб-конференций и вебинаров.

Тема 2. Цифровое образование и саморазвитие. Практические методы поиска и анализа информации в Интернете. Интернет-технологии поиска информации. Запросы в поисковых системах. Источники информации. Использование информации. Образовательные возможности сети Интернет. Современные виды цифровых образовательных ресурсов. Электронная информационно-образовательная среда АГУ.

Тема 3. Информационная грамотность. Навыки XXI века: Госуслуги, платежные системы, оплата коммунальных услуг, налогов. Life-Long Learning в VUCA мире. Цифровые компетенции (для любой сферы). Социальные сети. Цифровой след. Работа с информацией в сети. Использование цифровых медиа. Этикет в сети. Общение по электронной почте.

Тема 4. Цифровая безопасность и эргономика. Виды информационных угроз и способы защиты от них. Спам в почте, социальных сетях и прочих платформах. Fake news. Безопасность аккаунтов. Онлайн мошенничество и персональные данные. Информационная гигиена.

Б1.Б.05.02 Введение в информационные технологии

Цель:

- углубление общей цифровой грамотности и информационной культуры обучающихся, а также формирование системы знаний, умений и практических навыков в области использования информационных технологий в профессиональной деятельности.

Задачи:

- сформировать представление о принципах работы, структуре, устройстве и программном обеспечении персональных компьютеров;
- сформировать компетентности по использованию информационных технологий в профессиональной деятельности;
- обучить методам, приемам работы с технологиями обработки текстовой, числовой информации, визуализации и представления информации;
- развить творческий потенциал обучающегося, в том числе посредством командной работы, необходимый ему для дальнейшего самообучения, саморазвития в условиях бурного развития и совершенствования средств информационных технологий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6.

Краткое содержание

Раздел 1. Современные информационные технологии. Предмет и задачи курса. Технические средства современных информационных технологий. Классификация информации и информационных технологий. Средства современных информационных технологий. Их виды. Технологии поиска, ввода, передачи, хранения, аналитической обработки информации. Свободное и открытое программное обеспечение, прикладное программное обеспечение (программное обеспечение, ориентированное на профессиональную деятельность). Цифровые инструменты для редактирования текстов, электронных таблиц, мультимедийных презентаций. Работа с файлами мультимедийного характера.

Раздел 2. Технологии обработки текстовой информации. Виды текстовых редакторов. Сервисы по обработке текстовой информации. Стилиевое форматирование текста, создание оглавления, автоматизация нумерации. Добавление объектов (таблицы, изображения, схемы, формулы и т. п.) – нумерация и создание ссылок на них. Сноски. Библиография.

Раздел 3. Технологии обработки числовой информации. Понятие и представление числовой информации. Решение задач: абсолютная адресация, логические функции, сложные таблицы, графики и диаграммы. Электронные таблицы как базы данных. Сервисы по обработке числовой информации.

Раздел 4. Визуализация и представление информации. Создание и форматирование презентаций. Требования к оформлению презентаций. Интерактивные презентации. Интернет-сервисы для создания презентаций. Инфографика. Информационные плакаты. Интернет-сервисы для создания инфографики.

Раздел 5. Информационные технологии в профессиональной деятельности. Прикладное программное обеспечение для решения профессиональных задач.

Б1.Б.05.03 Системы искусственного интеллекта

Цель:

- получение обучающимися представления о системах искусственного интеллекта (СИИ) и возможностях его использования в профессиональной сфере.

Задачи:

- сформировать у обучающихся представление о системах искусственного интеллекта;
- расширить представление обучающихся о возможностях применения систем искусственного интеллекта.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-6.

Краткое содержание

Тема 1. История и перспективы развития систем искусственного интеллекта. Предмет, объект, метод, цель и задачи дисциплины. О понятии «Искусственный Интеллект» (ИИ). Направления исследований в ИИ. Основные задачи ИИ. Экономические и научно-технические предпосылки появления систем ИИ. Исторический обзор работ по СИИ в России и за рубежом. Основные направления исследований в области ИИ. Мифы и факты об ИИ.

Тема 2. Основные понятия систем искусственного интеллекта. Теоретические основы ИИ. Основные понятия ИИ. Информационные системы и искусственный интеллект. Использование информационных систем в различных сферах экономики. Направления развития ИИ: логическое и нейрокибернетическое. Парадигма интеллектуальных технологий. Специфика и классификация задач, решаемых с помощью ИИ. Свойства и классификация СИИ.

Тема 3. Технологии искусственного интеллекта. Данные и знания. Способы представления знаний. Большие данные. Анализ больших данных. Теоретические основы технологий искусственного интеллекта. Экспертная система (интеллектуальные системы). Нейронные сети. Машинное обучение. Методы машинного обучения. Нерешённые вопросы технологий искусственного интеллекта.

Тема 4. Прикладные области деятельности для искусственного интеллекта. Компьютерное зрение. Биометрическая идентификация. Обработка естественного языка, поиск и извлечение информации из текстов. Распознавание речи. Синтез речи. Машинное зрение. Машинный перевод. Генерация текстов. Диалоговые системы (чат-боты). Творчество. Автономные автомобили. Робототехника. Сферы применения СИИ: государственное управление, безопасность, транспорт, промышленность, образование, наука, здравоохранение, культура, развитие новых отраслей. ИИ в профессиональной деятельности.

Тема 5. No-code и low-code платформы для разработки искусственного интеллекта (Практические работы). Обзор no-code и low-code платформ для разработки искусственного интеллекта и реализации алгоритмов машинного обучения.

ПРАВАЗАЩИТНЫЙ МОДУЛЬ

Б1.Б.06.01 Правовое регулирование профессиональной деятельности. антикоррупционное поведение

Цель:

- ознакомление обучающихся с основами правового регулирования профессиональной деятельности и формирование антикоррупционного мировоззрения.

Задачи:

- формирование представлений о государстве, праве, государственно-правовых явлениях;

- приобретение умений ориентироваться в нормативном материале, регулирующем профессиональную деятельность, анализировать законодательство и практику его применения;

- развитие навыков применения полученных знаний в профессиональной деятельности; формирование представлений о природе и сущности коррупции, об опасности коррупции в сфере профессиональной деятельности;

- развитие потребности в противодействии коррупции, в ее неприятии как средства достижения личных или корпоративных целей.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-11.

Краткое содержание: Государство: понятие, функции. Механизм государства. Государственная власть и государственные органы. Право: понятие и функции. Система права. Нормативные правовые акты и система российского законодательства. Основные положения Конституции РФ. Права и свободы человека и гражданина, механизм их реализации. Гражданско-правовое регулирование профессиональной деятельности. Сделки. Право собственности. Обязательственное право. Трудовое право в обеспечении профессиональной деятельности. Административное право в обеспечении профессиональной деятельности. Правовые основы противодействия коррупции. Ответственность за

коррупционные правонарушения. Служебная этика и антикоррупционные стандарты поведения. Правовые основы предотвращения и урегулирование конфликта интересов. Коррупционные риски в системе государственного и муниципального управления. Коррупционные риски в коммерческих организациях.

МОДУЛЬ «УПРАВЛЕНИЕ ПРОЕКТАМИ»

Б1.Б.07.01 Основы проектной деятельности (проектные технологии)

Цель:

- сформировать у студентов базовую методологическую систему знаний, первичных умений, навыков, связанных с выполнением проектов и с будущей профессиональной деятельностью.

Задачи:

- освоить основные понятия проектной деятельности;
- сформировать у студентов умение определять круг задач в рамках поставленной цели, составлять и реализовывать план проекта;
- научить студентов применять цифровые инструменты при выполнении проектов;
- создавать условия для командной работы студентов над проектом, формировать критическое мышление и коммуникативные умения;
- научить студентов разрабатывать конкретные проекты с применением изучаемых учебных дисциплин;
- составлять отчёт о реализации проекта по конкретной предметно- содержательной области, уметь презентовать проект, делать выводы.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-2, УК-3.

Краткое содержание:

Общее представление о проектной деятельности. Проектная деятельность: общее представление. Понятие проекта. Классификация проектов. Особенности проектов различных типов (инновационный, научно-исследовательский, организационный и др.). Важные элементы успешных проектов. Элементы успешного проекта: составляющие, характеристики успешных и проблемных проектов.

Формирование команды. Команда проекта: основные роли, руководитель проекта, ответственность. Ролевое распределение. Разработка матрицы ответственности.

Коммуникации в команде. Коммуникации в проекте: Участники коммуникации в проекте. Режим коммуникации. Средства коммуникации. Потребность в документировании. Примеры рациональных вариантов организации коммуникаций в команде. Практика по работе с облачными хранилищами файлов, системами видеоконференций, возможности применения социальных сетей и мессенджеров.

Генерация идей, оценка и выбор идеи проекта. Методы генерации идей. Методы оценки и отбора идей. Структура презентации идеи проекта.

Образ продукта проекта. Сформирование образа продукта. Схематизация проекта. Способы достижения конечного результата.

Жизненный цикл проекта. Фазы жизненного цикла проекта.

Планирование работ проекта. Планирование проекта. Значимость плана для управления. Что планируем (объекты планирования). Обзор методов. Примеры планов для проектов разных типов. Разработка календарного плана (графика, расписания). Процесс создания. Ключевые характеристики хорошего графика. Как избежать ошибок при разработке. Варианты эффективного представления графика. Формы представления и области их применения. Разработка календарного плана проекта. Планирование работы исполнителей.

Бюджет и риски. Бюджет проекта. Основные принципы, процесс подготовки, проблемы, возникающие при формировании бюджета. Разработка бюджета проекта. Риски проекта. Формирование реестра рисков проекта.

Реализация проекта. Методы и задачи управления проектами на этапе реализации. Оценка хода реализации проекта. Сбор информации о факте выполнения.

Завершение проекта. Сдача-приёмка продукта проекта по предметно-содержательной области. Презентация результатов. Закрытие проекта: основные принципы, распространённые трудности, способы завершения проекта. Составление итогового отчёта. Итоговая презентация.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Б1.Б.08.01 Практический курс первого иностранного языка

Цель дисциплины:

– овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель носит комплексный характер, и ее достижение обеспечивается достижением следующих специальных целей:

– формировании у студента готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений опосредованного письменного (чтение, письмо) и непосредственного устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;

– расширение кругозора студентов, повышение уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи;

– учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучающихся, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию, повышение уровня учебной автономии.

Задачи:

– формирование у студентов системы знаний об основных явлениях иностранного языка, их функционировании в иноязычной речи в качестве основы для практического применения изучаемого языка в бытовых и профессиональных ситуациях;

– формирование и развитие творческого языкового мышления для решения коммуникативных задач бытового и профессионального характера.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание: Раздел 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв, не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы *پ ج*. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: *ع - ف - ق - ن - ص - و - ه - م - س - ل - ک - ط* Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки.

Раздел 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. *دانشجوی سال اول حل مشکل یک دوست*

Раздел 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы *آوردن - بردن - رفتن - آمدن - آمدن - بردن* Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения *مافرماید* функции послелога «RA». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов *رفتن - آمدن - بردن - آوردن خانواده من در پارک روباه و کلاغ ابو علی ابن سینا*

Раздел 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов *دانستن - بلد بودن شناختن* Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. *سگ طمعکار عید نوروز در ایران*

Раздел 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. شیر و موش خرید / سوپرمارکت / سخنرانی

Раздел 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. مسافرت بیرون از شهر بدیهه حافظ شیرازی سنگی را که نتوان برداشت

Раздел 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия. ملا و شعرشناسی دم خروس را باور کنیم یا

Раздел 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بیا - میادا بگذار - در بازار بزرگ تهران چهاردیواری - اختیاری. Причастия будущего времени. بگذارید

Раздел 9. Будущее (обязательное) время в ПЯ. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической связи от их семантики. Суффиксы بان دان - چی - چه - ستان - اش. Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. برقراری دموکراسی در اروپا استراحت ما در روز جمعه

Раздел 10. Арабские суффиксы множественного числа в ПЯ. Двойственное число имени существительного. Примыкание и местоименная связь. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Послелог «RA» в разговорной речи. Продуктивные префиксы هم - باز - نا. Образование имени места (полуаффиксы) مکاری سیاسی و اقتصادی سه جمهوری اسلامو پیش از شب عید، خیاط و کوزه، تاجر (کده - گاه

Раздел 11. Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные способы субстантивации и транспозиции. Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного علل انقلاب اسلامی در ایران نهار دوستان

Раздел 12. Глаголы долженствования в прошедшем времени. Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ى в конце слова. Каузативный залог (от простых и сложных глаголов) تحولات اجتماعی و تصویب قانون اساسی جدید در روسیه نبرد در حومه بیلنا

Раздел 13. Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. با). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы в ПЯ. Безличные предложения со словами کس - آدم. Оформление пунктуации для прямой речи в ПЯ. Сложное предложение с придаточным дополнительным. رقابت دریایی ایران و بیوتان در دوره امپراطوری هخامنشی انواع کشتی های هخامنشی

Раздел 14. Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. مغازه های کفش فروشی و پارچه فروشی کاهش قیمت ارز و طلا در بازار

Раздел 15. Уступительные придаточные предложения с союзами بدون آنکه - بدون اینکه. Видовое значение претерита и имперфекта. Рамочная конструкция сложных глаголов (с предлогом). Эквиваленты глаголов شدن - کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن - توانستن وضع جغرافیایی و اقتصادی ایران و کمبود آب در این کشور بافت فرشهای صادراتی اهمیت نفت و تاثیر آن در دنیای معاصر

Раздел 16. Употребление сложного моделированного глагола دادن چیزی قرار دادن его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причинами. موسسه بین المللی مطالعات آسیای مرکزی در سمرقند جشنها، آداب و معتقدات جالب توجه مردم ایران

Цель дисциплины:

–сформировать у студентов представление об историческом становлении и развитии изучаемого языка, что способствует сознательному овладению ряда дисциплин лингвистического цикла.

Задачи:

–ознакомление студентов с историей возникновения персидской письменности, основными периодами развития персидского языка, культурой древней Персии, древними персидскими письменными памятниками;

–раскрытие закономерностей исторической эволюции персидского языка.

–объяснение лингвистических процессов, которые привели к современному состоянию персидского языка, прослеживанием связей между историей языка и историей народа, взаимосвязи курса «История языка» с другими лингвистическими дисциплинами;

–усвоение необходимой суммы сведений о закономерностях исторической эволюции фонетического, грамматического и лексического строя персидского языка, что позволит студентам чётко представлять себе пути исторического формирования и становления персидского языка;

–способствование выработке у студентов умения систематически излагать соответствующий материал для объяснения отдельных особенностей современного языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Введение. Определение предмета, содержание и задачи курса история языка. Краткая характеристика основных периодов. Арийские (индоиранские) языки. Вопрос о индоиранской языковой и племенной общности: факты, материальной культуры, языка, религии. Авеста как древнейший исторический, религиозный и литературный памятник ираноязычных народов. Язык, состав и содержание Авесты. Древнеперсидский язык. Письменные памятники древнеперсидской эпохи. Среднеперсидские языки. Письменные памятники среднеиранской языковой эпохи. Памятники среднеперсидского, парфянского языков. Памятники согдийского языка. Характеристика фонетических и морфологических изменений среднеперсидского языка. Эволюция синтаксической системы и лексического состава среднеперсидского языка. Этапы развития и диалектологические соотношения древнеиранских языков: древняя, средняя, новоиранская языковые эпохи. Группа иранских языков как результат исторического развития диалектов общеиранского языка основы. Закономерные фонетические, морфологические и семантические соответствия между иранскими языками. Иранистика и иранская филология в системе востоковедческих дисциплин. Периодизация истории иранских языков и их классификация (по Оранскому). Восточная и западная группы иранских языков в эпоху правления Сасанидов. Исторические условия формирования новоперсидского языка. Переход на новую графику. Распространение новоперсидского литературного языка в странах Востока, языка периода расцвета классической персидской литературы. Влияние арабского языка на персидский в процессе его эволюции в X-XX вв. Современные (живые) иранские языки и ареал их распространения. Современный таджикский, персидский и дари языки – три основные ветви новоперсидского языка. Их общность и отличия. Политика иранских властей в XX-XXI вв. в области языковой реформы персидского языка и ее результаты.

Б1.Б.08.03 Основы языкознания

Цель дисциплины:

–формирование у студентов теоретических основ учения о языке, способствующих сознательному овладению рядом дисциплин лингвистического цикла, входящих в профессиональную компетенцию будущего лингвиста.

Задачи:

–овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

– овладеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения;

– овладеть наследием отечественной и зарубежной научной мысли в области языкознания.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Лекция 1. Языкознание как наука, связь с другими науками. Сущность языка: когнитивные механизмы и общественные функции. Принципы классификации языков. Социальные аспекты языка. Когнитивно-функциональные аспекты языка. Лекция 2. Основные лингвистические школы. Лекция 3. Единицы и уровни языковой системы. Семиотическая природа и внутренняя структура языка. Принципы системной организации языка. Единицы языковой системы: фонема, морфема, лексема, предложение, текст. Лекция 4. Лексикология: Слово как предмет лексикологии. Семасиологический и ономазиологический аспект исследования слова. Понятие лексического значения. Системные отношения в лексике. Фразеологические единицы и их классификации. Типы словарей. Лекция 5. Грамматика. Морфология. Понятия морфемы. Свойства и функции морфемы. Синтагматика и парадигматика морфем. Способы и средства выражения грамматических значений. Грамматические категории. Синтаксис. Лекция 6. Фонетика и фонология. Основные вопросы фонетики и фонологии. Звук речи как природная материя языка. Функциональная сторона звуков речи. Лекция 7. Сущность языка. Его функции. Лекция 8. Язык как знаковая система. Лекция 9. Язык и мышление. Лекция 10. Язык и общество.

Б1.Б.08.04 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Цель дисциплины:

- показать необходимость учета особенностей национального менталитета, национальной культуры и своеобразия видения мира разными народами при переводе;
- выработать у студентов способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- обеспечить владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.

Задачи:

- выработать у студентов готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- выработать владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);
- подготовить студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Межкультурная коммуникация как научная дисциплина. Коммуникация и ее основные формы. Понятие и сущность культуры. Взаимодействие культур. Культура и язык. Национально-культурная детерминированность речевого поведения. Коммуникативное поведение в разных культурах. Способы представления знаний. Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Основные единицы вербальной коммуникации. Определение национального характера.

Б1.Б.08.05 Теория перевода первого иностранного языка

Цель дисциплины:

- создать теоретическую основу для эффективного овладения практикой перевода, выполнения функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.

Задачи:

- обеспечить теоретическую основу для эффективного использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- сформировать умение применять основные переводческие трансформации;
- показать пути решения задач, возникающих при переводе с русского языка на иностранный из-за различия языковых систем;
- сформировать умение владеть принципами предпереводческого и переводческого анализа для более точной передачи содержания переводимого текста и оценки качества перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Тема 1. Введение. Цель и задачи курса. Понятие «перевод». Тема 2. История перевода и переводческой мысли. Тема 3. Перевод в современном мире. Тема 4. Методы описания процесса перевода. Тема 5. Основные виды перевода. Тема 6. Эквивалентность и адекватность перевода. Тема 7. Перевод как акт межкультурной коммуникации. Тема 8. Виды переводческих трансформаций. Тема 9. Переводческие соответствия. Тема 10. Особенности перевода некоторых групп лексики. Тема 11. Перевод фразеологизмов. Тема 12. Грамматические проблемы перевода. Тема 13. Перевод атрибутивных сочетаний. Тема 14. Экспрессивные аспекты перевода. Тема 15. Прагматические аспекты перевода. Тема 16. Функциональные стили и перевод. Тема 17. Перевод научно-технической прозы. Тема 18. Перевод официально-деловой прозы. Тема 19. Перевод информационно-газетных материалов. Тема 20. Устный перевод и его виды. Тема 21. Психологические основы устного перевода. Тема 22. Информативность слова и текста. Тема 23. Эквивалентность и адекватность в условиях устного перевода. Тема 24. Прагматические и профессиональные аспекты устного перевода. Тема 25. Передача информационной структуры сообщения при переводе с РЯ.

Б1.Б.08.06 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Цель дисциплины:

–сформировать у студентов лингвистические и коммуникативные компетенции, обеспечить владение умениями и навыками пользования языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорении, чтении, аудировании и письме в рамках изучаемых тем.

Задачи:

- формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи, чтения и аудирования;
- овладение лексическим минимумом в рамках изучаемого материала;
- освоение культурно-исторических реалий, норм поведения и правил этикета стран изучаемого языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

3 курс

کار و فعالیت مجلس ایران Копулятивные модели. Глаголы типа «двигаться» и их антонимы. Безличные обороты и предложения. Придаточные предложения исключения.

پر . لفظیات از کشور ایران Словообразовательный компонент. Лексика на тему «сельхозпроизводство», «народные промыслы». Неопределенный артикль. Прошедшее предположительное время сослагательного наклонения.

نحوه استفاده از تلفن عمومی Значение суффикса. Выделительно-усилительные обороты. Причастия долженствования. Значение послелога в составе словосочетаний.

اولين فضانورد جهان Настоящее и прошедшее время конкретного момента. Полуаффиксальный способ словообразования. Арабское двойственное число имен существительных. Арабские элементы в персидском языке.

پيروزی انقلاب اسلامی Первая порода. Вторая порода. Третья порода. Четвертая порода.

تشکیلات حکومت کلیات Пятая порода. Шестая порода. Седьмая порода. Восьмая порода.

نگاهی گذرا به مطبوعات ایرانی Арабские элементы: десятая порода. Дополнительная лексика на тему «журналистика».

گردش دو روزه در تهران Арабские суффиксы множественного числа имен существительных.

Пословицы и поговорки. Ломаные формы множественного числа существительных.

سیستم آموزش و پرورش Препозитивные компоненты. Социокультурные реалии страны изучаемого языка.

رسوم به پیشواز نوروز Придаточные уступительные. Арабское двойственное число. Арабские имена прилагательные.

گردش نوروزی Этнокультурные реалии страны изучаемого языка. Дополнительная лексика на тему «Новый год».

فوه مقتنه Имя профессии. Социокультурные реалии страны изучаемого языка. Дополнительная лексика на тему «МИД Ирана»

راهآهن سرتاسری ایران Пословицы и поговорки. Послетекстовое комментирование.

ال چی Суффиксы

دهقان فداکار Имя места. Пословицы и поговорки.

فوه مجریه Стандартные ситуации общения. Отглагольные имена на آر .

بهترین دلیل برای مترجم شدن Послетекстовое комментирование. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

شهر مشهد Имамат шиитов. Пословицы и поговорки.

آخر تخم مرغ دزد شتر دزد میشود Придаточные предложения сравнения. Социокультурные реалии страны изучаемого языка.

فوه قضائیه Пословицы и поговорки. Социокультурные реалии страны изучаемого языка.

قاضی باهوش Словообразовательный компонент سوء . Желательное наклонение глагола. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

شهر شیراز Пословицы и поговорки. Желательное наклонение глагола. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

حافظ و سعدی Пословицы и поговорки. Желательное наклонение глагола. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

حضرت خضر را دیدن Выражение долженствования в прошлом. Желательное наклонение глагола. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

آثار باستانی حومه شیراز Лексикализованные формы. Пословицы и поговорки.

عبو علی سینا Послетекстовое комментирование. Дополнительная лексика на тему «Авиценна»

مراسم نامگذاری نوزاد Пословицы и поговорки. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

پزشک دانا Придаточные предложения образа действия. Пословицы и поговорки.

وزیر امور خارجه ژاین Особая функция глагола-связки в персидском языке. Социокультурные реалии.

گفتگوی تمدنها Послетекстовый комментарий. Дополнительная лексика на тему «метро»

ساعات کار مترو تهران Наречие в персидском языке. Арабские наречия в персидском языке.

ملاقات دوستان Послетекстовый комментарий. Этнокультурные реалии.

یک مهمانی ناهار Грамматический комментарий. Этнокультурные реалии.

4 курс

رطب خورده منع رطب چون کند Синонимы и антонимы. Поговорки с компонентом «верблюд».

میان همه پیغمبرها جرحیس را پیدا کرده Копулятивные модели. Глаголы типа «идти» и их антонимы.

Безличные обороты и предложения. Придаточные предложения исключения.

چیزی که عوض دارد گله ندارد . Лексика на тему «сельхозпроизводство», «народные промыслы». Неопределенный артикль. Прошедшее предположительное время сослагательного наклонения.

شیر تسن و شیر Значение суффикса. Выделительно-усилительные обороты. Причастия
долженствования. Значение послелога в составе словосочетаний.

مگر دستهاست حناست Настоящее и прошедшее время конкретного момента.
Полуаффиксальный способ словообразования. Арабское двойственное число имен
существительных. Арабские элементы в персидском языке.

شهر هرت Первая порода. Вторая порода. Третья порода. Четвертая порода.

انگور Пятая порода. Шестая порода. Седьмая порода. Восьмая порода.

ماجرای نحوی و کستیان Арабские элементы: десятая порода. Дополнительная лексика на тему
«журналистика».

قران کلام خداست Арабские суффиксы множественного числа имен существительных.
Пословицы и поговорки. Ломаные формы множественного числа существительных.

روحانیون اسلامی Препозитивные компоненты. Социокультурные реалии страны изучаемого
языка.

قران مجید Придаточные уступительные. Арабское двойственное число. Арабские имена
прилагательные.

زیارت مکه Этнокультурные реалии страны изучаемого языка. Дополнительная лексика на
тему «Новый год».

سینما و شیعیان Имя профессии. Социокультурные реалии страны изучаемого языка.
Дополнительная лексика на тему «МИД Ирана»

مراسم شیعی مخصوص امامان Выражение долженствования в прошлом. Желательное
наклонение глагола. Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

اعیاد مسلمانان Придаточные предложения образа действия. Пословицы и поговорки.

مردی که میخواست از دست عزرائیل بگریزد Особая функция глагола-связки в персидском языке.

Социокультурные реалии.

سوء . Желательное наклонение глагола.
Этнокультурные реалии страны изучаемого языка.

شیر بی دم و شکم Придаточные предложения сравнения. Социокультурные реалии страны
изучаемого языка.

خانه پدری Пословицы и поговорки. Послетекстовое комментирование. Суффиксы ال چی

زنی که مردش را گم کرد . Стандартные ситуации общения. Отглагольные имена на آر .

درد دل Лексикализованные формы. Пословицы и поговорки.

عمه گرگه Послетекстовое комментирование. Этнокультурные реалии страны изучаемого
языка.

طلب آموزش Имамат шиитов. Пословицы и поговорки.

پر . Лексика на тему «сельхозпроизводство»,
«народные промыслы». Неопределенный артикль. Прошедшее предположительное время
сослагательного наклонения.

محلل Грамматический комментарий. Этнокультурные реалии.

ماجرای جراحی خطرناک Послетекстовое комментирование. Дополнительная лексика на тему
«Медицина».

Б1.Б.08.07 Лексикология

Цель дисциплины:

–ознакомить студентов с основными закономерностями строения, функционирования
и развития лексической системы персидского языка, дать теоретическую основу для
практического овладения персидским языком.

Задачи:

- ознакомить студентов с основными понятиями и терминами лексикологии;
- дать теоретическую основу для практического овладения лексической системой
персидского языка;
- привить интерес и уважение к лингвокультурным ценностям носителей персидского
языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Лексикология как лингвистическая дисциплина. Предмет, задачи лексикологии и её методологическая база. Практическая и теоретическая значимость лексикологии. Разделы лексикологии: Общая и частная лексикология. Историческая (диахроническая) и описательная (синхроническая) лексикология. Слово как единица языка. Проблема определения слова. Теория слова. Теория де Соссюра. Слово как основная единица языка. Основные характеристики слова. Отношение между словом и обозначаемым. Проблема отдельности слова. Проблема тождества слова. Основные пути развития словарного состава персидского языка. Языковые контакты в прошлом и в настоящем. Лексические заимствования в доисламскую эпоху. Арабские заимствования. Тюрко-монгольские заимствования. Английские заимствования. Французские заимствования. Заимствования из русского языка. Процессы калькирования и структурные типы калек. Вопросы адаптации заимствований. Транслитерация и сложности передачи заимствований в аспекте фонетики. Роль словообразования в формировании современного словарного состава. Аффиксация, как наиболее продуктивный способ словообразования. Полуаффиксация. Транспозиция. Словосложение. Лексикализация словосочетаний. Фразеологическое моделирование в системе глагола. Словообразование на базе глагольной фразеологии. Семантические факторы развития словаря. Развитие полисемии и образование омонимов. Сужение семантического объема слова и стабилизация значения. Эвфемистическое употребление слова. Семантическое стяжение. Синонимия. Источники синонимов. Антонимы. Проблема терминологии и иранский языковой пуризм. Пути развития терминологического фонда. Социально-стилистические аспекты словоупотребления. Диалектизмы. Стилистические пласты лексики. Социально-стилистические аспекты словоупотребления. Общие структурно-семантические типы фразеологизмов. Афористические фразеологизмы. Собственно фразеологизмы. Фразеологические устойчивые сочетания. Идиоматические устойчивые сочетания. Персидская лексикография. Основные лексикографические характеристики толковых словарей, их лексический состав и структура. Виды словарей.

Б1.Б.08.08 Стилистика

Цель дисциплины:

– сформировать у студентов умение профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

Задачи:

– познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц; основных характеристик функциональных стилей.

– способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, необходимых для адекватного выполнения специализированного перевода.

– научить использовать термины и понятия дисциплины; корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей.

– развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: Тема 1. Предмет и основные категории стилистики. Общие положения. Стилистика и ее основные категории. Современное состояние стилистики. Содержание понятия «функциональный стиль» и классификация стилей. Общие положения. Содержание понятия «функциональный стиль». Классификация стилей. Стилиевые черты. Краткий обзор истории стилей.

Тема 2. Стилистика и стили по взглядам иранских ученых. Общие положения. Красноречие и речевое мастерство. Структурные компоненты стилистики персидского языка. Понятие о стиле.

Тема 3. Стилистические ресурсы персидского языка. Общие положения. Стилистические ресурсы персидского языка и уровни их функционирования в речи.

Тема 4. Официально-деловой стиль. Цель и функции официально-делового стиля. Сфера применения. Стилиевые черты, присущие официально-деловому стилю. Особенности официально-делового стиля на уровне лексики. Особенности морфологии и синтаксиса официально-делового стиля. Характерные особенности официально-делового стиля с точки зрения социально-стилистической дифференциации. Подстиль дипломатических документов. Подстиль военных документов.

Тема 5. Стиль повседневного общения. Цель и функции стиля повседневного общения. Стилиевые черты стиля повседневного общения. Литературно-фамильярный подстиль. Фамильярно-разговорный подстиль.

Тема 6. Научный стиль. Общие положения. Научный стиль в персидском языке. Характерные черты научного стиля. Языковые, речевые и структурные особенности текстов научного стиля.

Тема 7. Научно-публицистический стиль. Общие положения. Жанровые разновидности иранских газетно-публицистических материалов. Лексико-грамматические особенности газетно-публицистических материалов. Важнейшие стилиевые черты.

Тема 8. Художественный стиль. Общие положения. Сфера применения и стилиевые черты. Эпос, лирика и драма в персидской художественной литературе.

Тема 9. Стилистика перевода и вопросы перевода. Уровни стилистического в тексте и перевод. Некоторые вопросы технологии перевода текста.

Б1.Б.08.09 Грамматика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины:

– формирование у студентов научных представлений о грамматическом строе персидского языка.

Задачи:

– сравнение и демонстрация различий между практической и теоретической грамматиками, анализ взаимосвязи единиц языка в языковой иерархии, рассмотрение грамматических категорий в свете принципов общего языкознания и анализ различных точек зрения исследователей в трактовке данных категорий.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: 1. Становление персидского языка как национального языка страны. Основные этапы изучения грамматического строя персидского языка в Иране и за рубежом. 2. Фонетическая и морфологическая структура персидского слова. 3. Морфология. Именные части речи. Имя существительное. Имя прилагательное. Наречие. Местоимение. Имя числительное. 4. Глагол. Категория времени. Неличные формы глагола. 5. Служебные части речи. Модальные слова. Предлоги и послелогои. Частицы. Союзы. Междометия. 6. Синтаксис. Словоосочетание. Простое предложение. Члены предложения. 7. Сложное предложение. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Виды придаточных предложений.

Б1.Б.08.10 Фонетика первого иностранного языка: теория и практика

Цель дисциплины:

– сформировать у студентов фундаментальные основы теоретической фонетики иностранного языка и показать возможности использования теоретических знаний в области фонетики для декодирования и передачи культурно-значимой информации.

Задачи:

– предоставление студентам всесторонней характеристики фонетической системы современного персидского языка в сравнении с фонетической системой русского языка.

– предоставление студентам знаний о фонетической интерференции и различительных чертах артикуляционного уклада и фонетической базы персидского и русского языка.

- исследование речи изучающего персидский язык как иностранный с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов.
- создание концептуальной базы в области основ изучения фонетики и фонологии.
- развитие у студентов умения анализировать и обобщать фонетические явления.
- совершенствование лингвистической компетенции студентов, развитие их умения пользоваться фонетическими понятиями и терминами и применять полученные знания в практической и научной деятельности.
- способствование дальнейшему совершенствованию навыков адекватной коммуникации на основе знаний о фоностилистической и социальной дифференциации произношения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-1.

Краткое содержание: 1. Фонетическая и морфологическая структура персидского слова. Фонетика и фонология. Состояние изученности фонетики персидского языка. 2. Состав и характеристика вокализма. Состав и характеристика консонантизма. 3. Фонетические процессы и явления в потоке речи. Фонологический подход к характеристике персидских звуков. 4. Слог и слоговое деление. 5. Словесное ударение. Соотношение словесного и морфемного ударений. Синтагматическое, фразовое и логическое ударение. 6. Интонация некоторых видов простого предложения. Интонация простого повествовательного предложения. Интонация простого вопросительного предложения. Интонация вопросительного предложения без лексических средств. Интонация вопросительного предложения с вопросительным словом. Интонация вопросительного предложения с вопросительной частицей. Интонация альтернативного вопросительного предложения. Интонация побудительного предложения. Интонация восклицательного предложения. 7. Некоторые вопросы письменности и орфографии. Арабско-персидский алфавит и вопросы орфографии. Явления произношения буквы ξ и орфографического знака «хамза» в персидском языке. 8. Проблемы персидской морфонологии. Эпентеза как средство изменения морфологической структуры слова. Роль словесного ударения в изменении морфологической структуры слова.

Б1.Б.08.11 Письменный перевод первого иностранного языка

Цель дисциплины:

- сформировать навыки письменного перевода и сознательного выбора переводческих решений

Задачи:

- овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- овладеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- овладеть основными способами достижения эквивалентности в переводе;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Раздел 1. Предпереводческий анализ текста оригинала и выработка общей стратегии перевода. Научный текст. Специфика перевода научного текста. Раздел 2. Особенности перевода газетно-журнальных текстов. Учет различий и особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. Раздел 3. Энциклопедическая статья и справочный текст. Основные характеристики энциклопедической статьи и справочного текста. Перевод терминов, клише, реалий. Стилистическая обработка текста. Раздел 4. Деловая корреспонденция. Принципы и особенности перевода официально-деловой и

коммерческой документации. Раздел 5. Принципы и особенности перевода бытовых и художественно-бытовых текстов.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Б1.Б.09.01 Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (английский язык)

Цель дисциплины:

– формирование, развитие и совершенствование у обучающихся общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентностью по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач.

Задачи:

– уметь правильно оформить фонетически, грамматически и лексически высказываемые мысли для общения в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах, при этом беглость речи должна быть близкой к речи носителей языка;

– уметь свободно использовать все виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо) в целях осуществления межкультурной коммуникации;

– уметь свободно ориентироваться в различных аспектах устной и письменной речи, ее региональной и социальной вариативности, а также в вопросах культуры речевого поведения и речевого этикета;

– уметь реализовывать четыре вида речевой деятельности: аудирование, говорение (монологическая и диалогическая речь), чтение, письмо;

– уметь бегло, фонетически грамотно и выразительно, с полным охватом содержания читать текст, построенный на знакомом лексико-грамматическом материале, наряду с передачей содержания прочитанного, участием в проблемной беседе или дискуссии от студента требуется умение аннотировать прочитанное, давать необходимый комментарий, суммировать сведения из разных источников;

– уметь владения монологической как неподготовленной, так и подготовленной речью в виде сообщения и доклада, а также диалогической речью в виде беседы и интервью в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

– владеть навыками письменной речи нейтрального и официального характера в пределах изученного языкового материала;

– владеть навыками содержательной, адекватной реализации коммуникативного намерения, логичной, связной, смысловой и структурной завершенностью;

– владеть навыками естественного темпа речи, умением выражать отношение к содержанию реплик собеседника, инициативность;

– владеть умением использовать ознакомительное и просмотровое чтение для подбора материала для обсуждения прочитанного, увиденного, услышанного. Студент должен правильно и выразительно читать вслух оригинальный текст.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Тема 1. Рассказ о себе. Составление автобиографий. Биография своих членов семьи. Биография известных людей. Биографии выдающихся людей. «Что делает меня уникальным?»

Тема 2. Семья. Родители. Бабушки и дедушки. Современная семья. Неполные семьи. Многодетные семьи. Семья будущего. Роли мужа и жены в семье.

Тема 3. Внешность и характер. Современный эталон красоты. Типичные черты характера идеального мужчины и идеальной женщины. Определение характера по подписи. Типичные черты характера у представителей разных знаков зодиака

Тема 4. Рабочий день студента. Баланс между работой и отдыхом. Идеальный рабочий день. Трудовой кодекс. Рабочий график в разных странах мира. Работа в дистанционном режиме.

Тема 5. Выходной день. Активный и пассивный отдых. Увлечения и интересы. Хобби как будущая профессия. Современные интересы молодежи.

Тема 6. Преимущества и недостатки разных видов путешествий. Путешествие самолетом. Профессия летчика. Требования к стюардессам. Незабываемые поездки. Влияние туризма на туристические регионы. Экстремальный туризм. Эко-туризм. Любимые туристические направления.

Тема 7. Отели разного уровня. Услуги в отеле. Необычные отели. Отели мечты. Жалобы постояльцев.

Тема 8. Разные виды жилья. Частный дом. Многоквартирный дом. Современные требования к жилью. Малогабаритное жилье. Экологичное жилье. Квартира в центре и на окраине. Современный ремонт. Описание квартиры мечты.

Тема 9. Продукты питания. Домашняя еда и еда в ресторане. Любимые блюда. Поход в ресторан. Здоровая пища. Еда быстрого приготовления. Кухни стран мира. Еда как удовольствие или топливо. Лучшие рестораны и кафе города: обзор меню. Кулинарные шоу.

Тема 10. Поход по продуктовым магазинам. Готовимся к вечеринке. Покупки в непродуктовых магазинах. Торговые центры Астрахани: любимые магазины. Покупки в интернет-магазинах. Шопинг за границей и в России. Шопоголизм.

Тема 11. Хорошие манеры. Знание этикета. Фразы этикета. Поведение в обществе. Разные формы общения в разных социальных группах.

Тема 12. Великобритания. Общий обзор страны: части и их столицы, символы, святые покровители, история присоединения, религия, форма правления, участие в международных организациях, население, колонии, языки. Географическое положение и рельеф: моря, реки, озёра, горы, заливы; низменности и возвышенности. Климат. Флора и фауна. Политическое устройство. Страны. Города. Экономика и сельское хозяйство. Культура: музыка, литература, кино и театр, спорт, живопись, ученые. Лондон и тур по столице.

Тема 13. Астрахань и Астраханская область. История образования. Общая характеристика. Географическое положение. Климат. Экономика и сельское хозяйство. Культура региона. Выдающиеся люди Астрахани. Виртуальное путешествие по городу.

Тема 14. Англоязычные страны. Презентация США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. Географическое положение. Климат. Экономика. Культура. Население. Религия. Туристические объекты.

Б1.Б.09.02 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык (английский))

Цель дисциплины:

–обеспечение владение учащимися умениями и навыками пользования наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности в рамках изучаемой тематики;

–формирование навыков самостоятельного изучения неадаптированной художественной и публицистической литературы.

Задачи:

–сформировать навыки устной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;

–сформировать навыки письменной речи на английском языке в рамках установленных программой тем;

–сформировать систему лингвистических знаний, включающую знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-3, ОПК-4.

Краткое содержание:

Межкультурная коммуникация. Культура, обычаи и традиции разных стран. Праздники. Средства массовой информации: пресса, ТВ, радио, Интернет. Книги. Литературные жанры. Английские и американские писатели. Медицина и здоровый образ жизни. Глобальные проблемы современности. Экология. Терроризм. Международные организации. Карьера.

Причастие 1 и 2. Формы и функции причастия. Конструкции с причастием (Nominative Participle Construction, Absolute Participle Construction). Модальные глаголы (can/could, may/might, must, should, ought to, have to, to be to, need, dare) и их эквиваленты. Сослагательное наклонение (Conditional clauses, I wish ...).

Реферирование статьи. Домашнее чтение.

Б1.Б.09.03 Устный перевод второго иностранного языка (английский язык)

Цель дисциплины:

–выработать у студентов специфические умения и навыки, необходимые для успешного овладения основными видами устного последовательного перевода.

Задачи:

–овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

–освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

–знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;

–уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

–уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

–уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание: Специфика устного перевода. Классификация видов устного перевода. Понятие переводческой этики, моральный кодекс устного переводчика. Принципы организации труда и поведения устного переводчика. Типы текстов для устного перевода.

Комплексный тренинг навыков устного перевода. Постановка дикции и артикуляции, речевых умений Развитие мнемотехнических способностей и навыков переключения. Упражнения на развитие навыков перевода с листа: скорочтение, чтение с забеганием вперед, деление на синтагмы, выбор ключевых слов, прогнозирование содержания по заголовку и ключевым словам.

Специфика устных текстовых жанров в устном переводе. Перевод текстов жанра «информационное сообщение» с голоса носителя.

Перевод с листа. Упражнения на развития навыков перевода с листа с английского на русский.

Составление вокабуляра по теме (как этап подготовки к устному переводу). Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации при подготовке к устному переводу; составление глоссария по теме устного перевода

Политика. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Бизнес и экономика. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Законодательство и судебная система. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Проблемы экологии. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Культура. Спорт. Образование. Перевод официальных речей. Составление тематического глоссария.

Б1.Б.09.04 Письменный перевод второго иностранного языка (английский язык)

Цель дисциплины:

–выработать у студентов умения и навыки письменного перевода с сохранением планов содержания и выражения.

Задачи:

–овладеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

–освоить методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

–знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;

–уметь осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

–уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

–уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-1, ПК-2.

Краткое содержание: Особенности перевода с английского языка на русский. Грамматические проблемы перевода: инфинитив в различных функциях; инфинитивные конструкции; герундий в различных функциях; герундиальный комплекса; причастие в различных функциях; причастные конструкции; причастия в функции союзов и предлогов; формы на – ing; страдательный залог; сослагательное наклонение; модальные и вспомогательные глаголы; определенный и неопределенный артикли.

Лексические проблемы перевода: четырехчленная каузативная конструкция; слова it, one, that; многозначные и трудные для перевода слов; сложноподчиненные предложения; эллиптические конструкции; атрибутивные препозитивные словосочетания (одночленные и многочленные); неологизмы; интернациональная и псевдоинтернациональная лексика, «ложные друзья» переводчика; смешанные грамматические трудности; сверхфразовые единства.

Перевод коммерческой документации: структура делового письма; стилевые особенности делового письма; письма-запросы; коммерческие предложения; офферты с обязательствами и без обязательств; контрофферты; письма-заказы; претензии и рекламации; виды договоров; структура договора; договор о купле-продаже; договор о поставке; договор об оказании услуг; финансовая документация – платёжное поручение, документарный аккредитив.

Перевод общественно-политических текстов: аутентичные тексты общественно-политической направленности.

Методика преподавания иностранного языка

Цель дисциплины:

- формирование у будущих переводчиков профессиональной компетенции учителя – способности к обучению языку в результате знакомства с приемами и методами его преподавания.

Задачи:

- помочь студентам овладеть суммой знаний, составляющих основу содержания курса, научить их анализировать и оценивать существующие концепции обучения и применять в практической деятельности;

- ознакомить студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции, сформировать педагогическое мышление;

- рассмотреть вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;

- познакомить студентов с современными отечественными и зарубежными УМК и учебными пособиями, рассчитанными на различные этапы и условия обучения иностранным языкам в школе;

- сравнить различные, принятые в отечественной и зарубежной практике, подходы и методы обучения иностранному языку как средству международного общения.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-9, ОПК-2, ПК-7.

Краткое содержание: Общие проблемы теории обучения иностранным языкам. Языковое образование как ценность. Языковое образование как система: структура, функции и основные компоненты. Иностранный язык как учебный предмет в системе языкового образования. Межкультурное обучение: истоки, содержание. Вторичная языковая личность – цель и результат обучения ИЯ. Лингводидактика как методологическая основа обучения ИЯ. Содержание обучения ИЯ. Принципы обучения ИЯ. Психологическая характеристика аудирования. Факторы, определяющие успешность восприятия и понимания иноязычной речи. Аудиотекст как объект речевой деятельности слушающего. Цели обучения аудированию. Психологическая характеристика говорения. Факторы, определяющие успешность обучения говорению. Диалогические и монологические тексты и их коммуникативные задачи. Коммуникативные игры. Контроль речевых умений. Психологическая характеристика Классификация видов чтения. Цели обучения чтению. Формирование технических навыков. Психологическая характеристика письма. Цели обучения письму. Средства реализации речевого общения. Предмет и задачи методики преподавания ПЯ. Основные проблемы методики преподавания персидского языка. Место персидского языка среди языков мира и его функции. Специфика обучения персидскому языку. Структура университетского курса изучения ПЯ. Средства обучения ПЯ. Структурные элементы урока и их функции. Виды и типы уроков. Критерии эффективности урока и условия его эффективного проведения. Виды индивидуальной работы на уроке и ее цели. Критерии эффективности индивидуальной работы. Классификация методов обучения. Приемы обучения персидскому языку. Способы выбора метода обучения. Цели и способы обучения чтению. Овладение техникой чтения. Процессы опознания, переработки и понимания речи. Источники пополнения словарного запаса и их классификация. Обучение студентов пользованию словарями. Персидские толковые словари. Орфографическая память. Грамматические правила и их мест среди разделов языка. Способы самостоятельного пополнения знаний по персидскому языку. Персидские почерки и их виды. Каллиграфия. Способы овладения каллиграфическими навыками. Методы обучения письму. Развитие языкового чутья. Форм проявления языкового чутья. Цели контроля знаний, умений и навыков. Методы контроля. Формы контроля. Педагогическая деятельность и ее своеобразие. Педагогическое мастерство. Педагогический такт и этика. Авторитет учителя и условия его формирования. Коммуникативный подход в обучении ПЯ. Требования к содержанию программ по ПЯ для общеобразовательных школ. Учебно-методическое обеспечения учебного процесса по ПЯ. Система упражнений в обучении ПЯ средней школе. Обучение произносительной стороне речи. Обучение лексической стороне речи на ПЯ. Обучение грамматической стороне речи на ПЯ. Обучение говорению. Обучение письменной речи на ПЯ. Структура программы по персидскому языку как иностранному.

Б1.В.01 Древние языки и культуры

Цель дисциплины: расширить общелингвистический кругозор студентов; содействовать выработке у них научного подхода к современным живым языкам; дать некоторые сведения по истории и культуре античного мира; сформировать представление о роли латинского языка в развитии европейской культуры.

Задачи:

- изучение важнейших особенностей латинской фонетики, морфологии и синтаксиса;
- освоение основной лексики;
- выработка умений и навыков по языковому анализу и переводу учебных текстов с латинского языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Введение. Грамматические категории латинского глагола. Повелительное наклонение. Второе склонение. Прилагательные I-II скл. Причастие. Страдательный залог системы инфекта. Имперфектум и футурум I. Третье склонение существительных. Система перфекта. Инфинитивные конструкции. Четвертое, пятое склонения. Степени сравнения прилагательных. Придаточные предложения времени. Отложительные и полуотложительные глаголы. Числительные. Сложное предложение. Правило последовательности времен. Герундий. Герундив.

Б1.В.02 История и география страны изучаемого языка

Цель дисциплины:

– формирование у студентов знания об истории и географии стран изучаемого языка, их социокультурных особенностях.

Задачи:

- овладеть основными понятиями, относящимися к истории развития стран, их географии, культуре;
- познакомиться с и овладеть реалиями общественно-политической жизни стран изучаемого языка, государственного строя, особенностями религии, системами политических партий, образования;
- сформировать представление об основных исторических событиях в стране и ее современном состоянии;
- научиться анализировать графические схемы, ориентироваться по карте стран изучаемого языка;
- научиться работать с источниками информации (текущей прессой, научными, историческими текстами, общественно-политическими материалами);
- овладеть лексическим минимумом ключевых слов (топонимов, антропонимов и др.), которые содержат значимую историческую, географическую, культурную и социокультурную информацию.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Тема 1. Древнеэламское государство на территории Ирана. Проблема периодизации истории Ирана. Человек в древнем Эламе. Письменность и язык эламитов. Религия эламитов. Искусство Элама. Культура и язык Мидии. Тема 2. Индоевропейские миграции на территорию древнего Ирана. Ранняя индоевропейская общность. Вопросы прародины, происхождения, хозяйственного уклада, социально-политического строя, культуры. Древнейшие пути миграции индоевропейцев на иранское нагорье, Кавказ, Азию, Европу. Разделение иранцев на восточных и западных. Отличия в языке и культуре. Искаженное использование арийской теории фашистами. Тема 3. Держава Ахеменидов - письменность и культура. Памятники литературы и архитектуры того периода. Греко-персидские войны. Образование империи Ахеменидов. Правление Кира Великого.

Переворот Бардии - Гауматы. Реформы Дария 1: административная, военная, финансовая, языковая. Письменность и религия державы Ахеменидов. Памятники архитектуры и литературы. Этапы, основные сражения и значение Греко-персидских войн. Тема 4. Зороастризм, его особенности, распространение до Китая и Южной Европы. Культура и догматика зороастризма. Примерное время появления и истоки. Основные характерные особенности религии зороастризма. Поклонение огню. Диалектика борьбы между добрым и злым началом: Ахурамаздой и Ахриманом. Космологические и эсхатологические представления зороастрийцев. Священная книга зороастризма - Авеста. Авестийская письменность. Направления и течения в зороастризме. Тема 5. Развитие территорий Ирана после Ахеменидов. Завоевание Александра Македонского. Эллинизм как государственно-политическая и экономическая концепция. Внутриполитический кризис в персидской империи накануне македонского завоевания. Ключевые события завоевания Александра Македонского: битвы при Иссе, при Гранике, при Гавгамелах. Завоевание Египта, обожествление Александра. Смерть завоевателя, распад мировой державы на отдельные государства. Эллинизм как политическая и экономическая концепция. Тема 6. Государства позднего эллинизма: Мидийское, Парфянское и Греко-бактрийское. Отложение Бактрии и Парфии от державы Селевкидов. Образование парфянского государства под властью династии Аршакидов. Борьба парфян с Селевкидами и Римом. Битва при Каррах. Внутреннее устройство парфянского государства: социальная структура, военно-политическая организация. Исторические свидетельства о Греко-бактрийском царстве. Внешняя политика его царей. Мидийцы - древнейшие представители иранских племен в южном Закавказье и Прикаспии. Их контакты с персами, и скифами. Тема 7. Иран в эпоху Сасанидов: расцвет политического могущества и культуры. Приход к власти в Иране новой династии - Сасанидов. Завоевание Сирии, Малой Азии, успешные войны с Римом. Общественное и государственное устройство Сасанидской державы. Стремление к централизации страны. Выдающиеся правители: Арташир 1, Шапур 1, 2, Хосров Ануширван. Характеристика основных выдающихся культурных достижений эпохи. Социальные движения при Сасанидах: манихейство, маздакитство. Тема 8. Образование независимых государств на территории Ирана в период кризиса Арабского Халифата. Подъем экономики Ирана в период Аббасидского халифата. Политические объединения в Хорасане - государства Тахиридов, Саффаринов, Саманидов. Государство Буидов, Газневидов. Расцвет науки и культуры 9-11 веков. Деятельность Фирдоуси, Табари и других выдающихся представителей иранской культуры в центре державы и в регионах. Роль прикаспийских областей. Тема 9. Возрождение Ирана при Сефевидов. Афшары, Зенды, Каджары. Культурно-экономический подъем в Иране 17-18 вв. Борьба турок-осман и кызылбашей-красноголовых. Основание династии Сефевидов. Приход к власти и правление шаха Аббаса Великого. Осуществление реформ. Преобразование государства и армии по турецкому образцу. 17 век - век стабильности и мира для Ирана. Новый социально-экономический кризис на рубеже веков. Восстание и завоевательный поход афганских племен в 20-е гг. 18 века. Приход к власти Надир-шаха. Основание династии Каджаров, ее военная политика. Тема 10. Революция в Иране 1905-1911 гг. Революционное движение в Прикаспии. Социально-экономическое и политическое развитие Ирана накануне революции. Первый этап революции. Созыв Меджлиса. Иранская конституция. Второй этап революции. Тебризское восстание. Итоги и значение иранской революции. Иранская казачья бригада и установление династии Пехлеви. Тема 11. Иран в Первую и Вторую Мировые войны. Отношения с великими державами. Англо-российское соперничество за политическое господство в Иране в начале 20 века. Англо-российский договор 1907 года о разделе сфер влияния в Иране. Гилянская советская республика. Договор 1921 года между СССР и Ираном. Занятие Северного Ирана советскими войсками в годы Великой Отечественной войны. Конференция в Тегеране в 1943 году. СССР и «иранский кризис» 1945 г. Тема 12. Белые реформы шаха, исламская революция, Иран в современности. Иран после Второй мировой Войны. Борьба за национализацию нефтяной промышленности. «Белая» революция: социально-экономические и политические реформы шаха. Исламская революция 1978-1979 гг: расстрел антиправительственной демонстрации в Куме, эмиграция шаха из страны,

объявление Ирана Исламской республикой. Иран в 90-е гг: политический курс Рафсанджани и Хатами.

МОДУЛЬ «ПЕРЕВОДЧИК В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ»

Б1.В.03.02 Информационные технологии в переводе

Цель дисциплины:

– ознакомление студентов с достижениями современных технологий в переводе;
– формирование практических умений и навыков работы с системами автоматизированного перевода.

Задачи:

– сформировать у студентов навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
– ознакомить студентов с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;
– выработать способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;
– сформировать умение работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-5.

Краткое содержание: Основные понятия курса «информационные технологии в лингвистике». Вопросы компьютерной лексикографии. Корпусная лингвистика <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>, <http://www.ruscorpora.ru/>. Вопросы формирования баз данных для исследования - работа с электронными словарями. Вопросы формирования баз данных для исследования - работа с корпусами текстов. gramota.ru, переводческий форум «город переводчиков» (<http://www.trworkshop.net/>). Информационные технологии в обработке текстов. Автоматизированный перевод. Системы памяти переводов (Translation Memory): концепция и реализации <http://mymemory.translated.net/>. Использование системы памяти переводов Trados. Работа с текстовыми редакторами <http://www.memsource.com/ru/translation-editor/>. Основы создания презентаций. Поисковые системы. Локализация (перевод и адаптация программ, сайтов) Среда HTML-программирования.

Б1.В.03.03 Методология научного исследования

Цель:

– формирование и развитие способности осуществлять научную и научно-практическую деятельность с опорой на инновационные методы научного исследования посредством критического осмысления поставленной проблемы, поиска и анализа информации, синтеза результатов аналитической деятельности на основе системного подхода.

Задачи:

– понимание соотношения методологического, теоретического и эмпирического уровней научного исследования;
– умение определять основные методологические параметры исследования;
– владение понятийным аппаратом научного исследования;
– владение инновационными методами научного исследования;
– усвоение общей логики организации и осуществления научно-исследовательского процесса;
– формирование умения организации и представления результатов научного исследования в виде научного текста как системы.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-1, ПК-6.

Краткое содержание: Понятие научного и научно-практического исследования. Виды исследований в современной лингвистике. Понятие о методологии науки. Научный факт. Объективная закономерность. Научная концепция. Основные методологические характеристики научного исследования (проблема, объект, предмет, цель, задачи, гипотеза,

методы, хронологические и географические рамки, защищаемые положения, научная новизна результатов, практическая значимость). Понятийный аппарат научного исследования и порядок его оформления. Технологии поиска информации. Типы научных процедур. Модели и принципы научного текста. Технология организации процесса изложения научного текста (технология генерации идей, формулировка тезиса, аргументация использование источников). Целостность текста: нелинейность текста, абзац, введение и заключение. Логические и синтаксические проблемы научного текста.

Б1.В.03.04 Технический перевод

Цель дисциплины:

– подготовить студентов к письменному переводу технических текстов с персидского языка на русский и с русского языка на персидский.

Задачи:

- познакомить студентов с лексическими и грамматическими особенностями технических текстов;
- познакомить студентов с требованиями, предъявляемыми к техническому переводу,
- сформировать знание основных терминов в сфере научно-технической прозы по разным направлениям;
- сформировать навык перевода текстов научно-технической прозы по разным направлениям.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Тема 1. Словарно-справочный аппарат. Специализированные словари, справочники, сайты. Русско-персидские и персидско-русские словари. Англо-персидские и персидско-русские словари. Профильные словари. Тема 2. Общая характеристика научно-технического стиля. Язык и стиль изложения. Тема 3. Эквивалентность и адекватность при переводе научно-технических материалов. Степень верности оригиналу. Способы достижения эквивалентности. Тема 4. Термин, его характеристики. Способы перевода терминов. Тема 5. Модели образования и поиск способов перевода новых терминов. Подбор эквивалента. Дословный перевод (калькирование). Транскрипция и транслитерация. Семантический эквивалент или функциональный аналог. Экспликация. Тема 6. Лексические трудности технического перевода. Требования к переводу. Перевод сокращений и аббревиатур. Использование профильных словарей. Тема 7. Грамматические трудности технического перевода. Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Наличие или отсутствие членов предложения. Неличные предложения. Инфинитивные конструкции. Трансформированный перевод.

Б1.В.04 Устный последовательный перевод персидского языка

Цель дисциплины:

– приобретение и совершенствование навыков устного последовательного перевода, освоение основ конференц-перевода, подготовка студентов к осуществлению адекватной межкультурной коммуникации при различных формах перевода.

Задачи:

- выработать навык использования универсальной переводческой скорописи (УПС);
- выработать навык одностороннего последовательного перевода официального выступления общественно-политической, социально-экономической и научно-популярной тематики с записью и без записи;
- выработать навык двустороннего перевода бесед, переговоров, дискуссий, семинаров общественно-политической, социально-экономической, общекультурной и научно-популярной тематики.

Требования к уровню освоения содержания курса: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-3.

Краткое содержание дисциплины: Введение. Подготовка к устному переводу. Предпереводческий анализ ситуации перевода и выработка общей стратегии устного перевода. Работа со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации при устном переводе и подготовке к нему.

Раздел 1. Речевая техника.

Раздел 2. Слуховое восприятие.

Раздел 3. Мнемотехника. Тренировка памяти на ряды чисел. Тренировка памяти на даты. Тренировка памяти на годы и месяцы. Тренировка памяти на сочетание дат. Тренировка памяти на годы и числа в персидской версии. Запоминание личных имен собственных. Запоминание топонимов.

Раздел 4. Восприятие и перевод связной текстовой информации на персидском языке. Вводные замечания. Восприятие и передача грамматической структуры предложения. Восприятие и перевод текстов малого объема.

Раздел 5. Тренировка переключения на другой язык.

Раздел 6. Особые группы лексики в переводе.

Раздел 7. «Переупаковка» синтаксической структуры. Система универсальной переводческой скорописи

Раздел 8. Техника перевода. Компрессия. Описательный перевод. Генерализация. Антонимический перевод. Компенсация.

Раздел 9. Освоение текстовой информации. Особенности устного перевода разных жанров: Информационное сообщение. Особенности устного перевода разных жанров: Интервью. Особенности устного перевода разных жанров: Публичная речь. Особенности устного перевода разных жанров: Переговоры и дискуссия. Особенности устного перевода разных жанров: Декларация и манифест.

Элективные дисциплины (модули)

Набор 1

Б1.В.Д.01.01 Классическая персидская литература

Цель дисциплины:

– познакомить студентов с историей возникновения первых литературных письменных текстов, этапами развития классической персидской литературы, а также сформировать представление о литературном, а вместе с ним культурном и общественном развитии с древних времен и до современности.

Задачи дисциплины:

– показать основные этапы развития классической персидской литературы, выявить их особенности; охарактеризовать факторы, влиявшие на развитие персидской литературы в различные периоды истории страны;

– рассмотреть развитие и содержание основных направлений персидской литературы;

– охарактеризовать индивидуальности крупных поэтических фигур, их влияние на литературное развитие Ирана;

– дать представление о наиболее важных событиях в литературной жизни страны;

– дать сведения о наиболее выдающихся именах деятелей литературы, их произведениях и трудах.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Истоки персидской литературы. Литература древней Персии. Жанры классической персидско-таджикской поэзии. История поэтических школ. Основные направления классической литературы. Возникновение и развитие придворной литературы 9-10 вв. Литература 12 – начала 13 вв. Зарождение суфийской поэзии. Литература 15-16 вв. Расцвет поэзии и канона. Тенденции развития персидской литературы.

Б1.В.Д.01.02 История культуры Ирана

Цель дисциплины:

- познакомить с особенностями историко-культурного развития Ирана и сопредельных территорий с древнейших времен до наших дней;
- соединить теоретические знания о феномене культуры с историческими аспектами изучения иранской культуры;
- понять национальное своеобразие и ее место в системе мировой культуры;
- сформировать у студентов историческое мышление и гуманистические взгляды.

Задачи:

- _показать основные этапы развития иранской культуры, выявить их особенности;
- _охарактеризовать факторы, влиявшие на развитие иранской культуры в различные периоды истории страны;
- _охарактеризовать государственную влияние на содержание историко-культурного процесса;
- _рассмотреть развитие и содержание основных направлений иранской культуры;
- _охарактеризовать индивидуальности крупных исторических фигур, их влияние на культурное развитие Ирана;
- _дать представление о наиболее важных событиях в культурной жизни страны, об основных направлениях в литературе и искусстве;
- _дать сведения о наиболее выдающихся именах деятелей культуры, их произведениях и трудах; способствовать воспитанию гармонично развитой личности, обладающей гражданским самосознанием и общечеловеческими духовными ценностями.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: *Древнейшие памятники искусства Персии. Иран в конце II-середине I тыс. до н.э.* Мидийская держава. Древнейшие памятники искусства Персии. Дворец Персеполис. Образование государство Мидии на территории современного Ирана. Великий Кир. Дворцовая архитектура и памятник монументального искусства Мидии. Раннемидийские произведения керамики и торевтики с образами "звериного стиля". Влияние искусства Ассирии, Урарту, Элама, представлены "кладом" из Зивие (крепость в Мидии).

Дворцовая архитектура (Персеполис) и искусства иранской державы Ахеменидов (VI-IV вв. до н. э.). Основные принципы зодчества Ахеменидов в Пасаргадах. Персеполь. Дворцах Суз и Экбатан (ныне Хамадан). Основные строительные материалы. Главный элемент дворца Ападана.

Греко-македонские завоеваний на Востоке. Сожжение Персеполя. Образование восточно-эллинистического искусства. Эллинистическое государство Селевкидов. Храм в Кенгавере. Парфянский период. Дворец на горе Кухе-Ходжа.

Культура и искусства Ирана после арабского завоевания (VII в.). Арабское завоевание. Разнообразные формы и многоцветные узоры декора (окрашенный резной стук, поливная резная терракота, керамические облицовки, в том числе с росписью люстром, поливная мозаика, сталактиты). Портально-купольные мечети, караван-сарай, мосты, бани, мавзолеи.

Художественное наследие Ирана Средних веков. Архитектура и миниатюрная живопись. Иранский стиль в миниатюре ширазской школы и в расписной керамике Кашана первой половины XIV в. Эпоха Тимура и Тимуридов (конец XIV - XV вв). Мечеть Гаухар-шад в Мешхеде. Живопись гератской школы и творчество Бехзада.

Город, ремесло и торговля в Средние века. Текстильное производство. Изготовление шёлка, бархата, парчи, атласа, а также "лицевых тканей с ткаными сюжетными изображениями, шерстяных и шёлковых ковров ("звериные", "садовые", "охотничьи" и др.). Расписной фаянс, изделия из металла, стекла. Народное ремесло. Шелкоткачество. Прикладное искусство.

Экономическое положение Ирана в первой половине XX века. Централизация страны. Реформы в области культура и быта. Тенденция к возрождению древних и средневековых традиций. Образ дворцов Персеполя, ахеменидских ападан.

Культурное наследие до и после Исламской революции. Централизация страны в первой половине XX века. Реформы в области культура и быта Ризашаха. Развитие экономики, рост

промышленности, изменения в области просвещения и общественной жизни Ирана (начало 60-70-х гг.). Исламская революция 1979 года в Иране.

Современное культурное наследие Исламской Республики Иран. Централизация страны в первой половине XX века. Реформы в области культуры и быта Ризашаха. Развитие экономики, рост промышленности, изменения в области просвещения и общественной жизни Ирана (начало 60-70-х гг.). Исламская революция 1979 года в Иране. Успехи и перспективы развития современного Ирана. Достижения в области культуры и искусства ИРИ.

Набор 2

Б1.В.Д.02.01 Лингвострановедение

Цели дисциплины:

- формирование системы знаний по истории, географии, о государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке;
- формирование умения находить связи с лингвистикой в плане отражения в языке всех явлений, которые относятся к истории и культуре носителей данного языка, основываясь на концептуальной и культурологической информации о странах изучаемого языка, их истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте.

Задачи:

- расширить знания о географии, государственном устройстве, истории, культуре, выдающихся людях Ирана;
- познакомить с культурой, обычаями, бытом, жизненным укладом, представлениями, правилами и нормами общения и речевым этикетом жителей страны изучаемого языка, понимание иранского образа жизни, социальных различий;
- научить адекватно использовать ресурсы персидского языка, в частности формулы речевого общения, пословицы, поговорки, с учетом национально-культурной специфики речевого поведения носителей персидского языка в жизненно важных ситуациях общения;
- научить приемам анализа языка с целью выявления национально-культурной семантики, приемами введения, закрепления и активации специфических для персидского языка единиц и страноведческого прочтения текстов.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Тема 1 جمهوری اسلامی و قانون اساسی Исламская республика Иран. Конституция. Придаточные предложения цели. Тема 2 جکعبیت، شهرنشینی و روستا در ایران در Население, урбанизация и деревни Ирана. Деепричастный оборот. Тема 3 فرهنگ و تمدن ایران در فرهنگ و تمدن ایران در Культура и персидская цивилизация в период Сефевидов. Придаточные уступительные предложения. Тема 4 چهار محال و بختیاری، بهشت کوچک ایران و باхтиярия – маленький рай в Иране. Придаточные предложения с ирреальным условием. Тема 5 آشنایی با پارچه های قلمکار فرهنگ Культура ковроткачества. Понудительные глаголы. Причастия настоящего времени. Тема 6 بناهای تاریخی اوایل اسلام در نواحی دارزین کرمان و باхтиярия – маленький рай в Иране. Придаточные предложения с ирреальным условием. Тема 7 شناسنامه نوروز Знакомство с Ноурузом. Аорист в придаточных предложениях времени. Тема 8 حافظ، رند فرزانه شیراز Хафиз – великий вольнодумец и мудрец из Шираза. Парные союзы. Тема 9 جلوه هایی از هنر ایران образы иранского искусства. Придаточные предложения с союзом به طوری که. Тема 10 منابع انرژی و صنایع پتروشیمی در ایران нефть, газ и нефтехимическая промышленность. Придаточные предложения с союзом در حالی که. Тема 11 حمل و نقل در راه ها، حمل و نقل در Транспорт и связь в Иране. Деятельность порта Бушехр в Персидском заливе. Тема 12 مختصری از فرهنگ اسلامی. Несколько слов об исламской культуре. Тема 13 نتایج Итоги. Обзор прошедших тем. Подготовка к экзамену.

Б1.В.Д.02.02 Перевод текстов по экологии

Цель дисциплины:

- ознакомить студентов со способами достижения эквивалентности в переводе и выработать умение применять адекватные приемы перевода; подготовить переводчиков, владеющих терминологией, необходимой при переводе текстов по экологии.

Задачи:

- получить общее представление о современных проблемах экологии;
- усвоить основную терминологию текстов по экологии;
- познакомиться с основными словарями, справочными изданиями и сайтами для перевода;
- выработать навык письменного перевода текстов по экологии с персидского языка на русский.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Тема 1. طبیعت ایران. Природа и климат Ирана. Современное состояние. Климатическое разнообразие регионов.

Тема 2. هواشناسی. Гидрометеорология. Исследования климата и погоды.

Тема 3. آلودگی هوا. Загрязнение воздуха. Современное состояние. Решение проблемы.

Тема 4. آلودگی آب. Загрязнение воды. Современное состояние. Решение проблемы.

Тема 5. آلودگی زمین. Загрязнение почвы. Современное состояние. Решение проблемы.

Тема 6. گیاهان ایران. Растительный мир Ирана. Виды на грани исчезновения. Ботанические сады и заповедники.

Тема 7. جانوران ایران. Животный мир Ирана. Виды на грани исчезновения. Зоопарки. Заповедники.

Набор 3

Б1.В.Д.03.01 Устный перевод общественно-политических текстов

Цель дисциплины:

– формирование и развитие знаний и навыков, позволяющих осуществлять устный перевод общественно-политического текста с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм языка перевода.

Задачи:

- изучить техники устного перевода общественно-политических текстов;
- научить студентов определять жанр исходного текста, его проблемные участки, стилевые особенности и находить наиболее приемлемые варианты перевода текстов на требуемый язык;
- научить самостоятельно применять методы и приемы перевода текстов общественно-политического характера.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: سیاست خارجی. تحول در رفتار سیاست خارجی جمهوری اسلامی ایران. تاثیر گفتگوی تمدن‌ها بر سیاست خارجی ایران. تامین امنیت بین‌المللی. خلع سلاح و کنترل تسلیحات. مبارزه با جنایتکاری بین‌المللی. بررسی دیدگاه‌های مختلف در تقویت سازوکار سازمان ملل متحد در امر کنترل مواد مخدر. دیپلماسی و تروریسم بین‌المللی. کنوانسیون سازمان ملل علیه جنایتکاری براملی سازمان یافته. حفاظت از محیط زیست. تخریب محیط زیست و تاثیر آن بر جهان. اسلام و نخستین نظامنامه حقوق بشر.

Б1.В.Д.03.02 Перевод текстов СМИ

Цели дисциплины:

– формирование у студентов как теоретических, так и практических знаний о стилистической структуре текстов СМИ, лингвистических особенностях и методах лингвистического анализа газетно-публицистических текстов; расширение общелингвистической подготовки студентов; формирование у них представления о месте журналистского дискурса в коммуникативном пространстве ИРИ, об особенностях языка иранских СМИ, специфике реализации языковых и речевых норм в публицистических текстах, этапах становления и развития иранской публицистики.

Задачи:

- изучить стилистические нормы использования лингвистических единиц текста СМИ;
- научиться определять стилистические аспекты текста СМИ;

- познакомить студентов с основными стилистическими отличиями газетно-публицистического текста от текстов других стилей речи;
- освоить культурно-языковые основы коммуникации, основные приемы речевого воздействия, специфические свойства языка газеты, радио, телевидения, рекламы, Интернета;
- сформировать и развить у студентов навык чтения иноязычного адаптированного и неадаптированного текста публицистического жанра;
- расширить иноязычный активный и пассивный словарный запас студентов;
- обучить навыкам реферирования текстов газетно-публицистических текстов.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Понятие публицистического стиля. Виды СМИ. История формирования и развития публицистического стиля персидского языка. Язык современных СМИ и норма. Теоретические основы перевода СМИ. Стилистические особенности общественно-политических текстов. Лексические основы перевода. Правила реферирования газетной статьи. Грамматические основы перевода. Жанровая дифференциация публицистических текстов. Язык печатных и электронных СМИ. Язык современного персидского радио и телевидения.

Набор 4

Б1.В.Д.04.01 Перевод деловой и коммерческой документации

Цель дисциплины:

- формирование практических навыков осуществления перевода текстов деловой и коммерческой документации и переписки, подготовка к осуществлению делового сотрудничества с представителями других лингвокультур, овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативных навыков для решения социально-коммуникативных задач в деловой сфере.

Задачи:

- сформировать у студентов систему знаний об основных правилах ведения деловой корреспонденции на персидском языке;
- сформировать знания и практические навыки выполнения перевода текстов деловой и коммерческой документации;
- сформировать систему представлений о странах изучаемого языка (бизнес-сотрудничество, политическое устройство, культурное наследие, традиции, этикет).

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Общая характеристика коммерческих писем и документов. Преддоговорная переписка. Переговоры и беседы. Запросы и предложения. Коммерческая переписка по лицензиям, доверенностям и транзитному разрешению. Заказ. Контракт. Коммерческая переписка по качеству, упаковке, маркировке товаров.

Б1.В.Д.04.02 Перевод текстов по экономике

Цель дисциплины:

- формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода экономических текстов с персидского языка на русский и с русского на персидский.

Задачи:

- познакомить обучающихся с особенностями текста экономических текстов на персидском языке;
- рассмотреть и проанализировать примеры перевода экономических текстов с персидского языка на русский и с русского на персидский;
- выработать навык перевода текстов по экономике;
- расширить запас специальной экономической лексики и терминов у обучающихся;

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: اقتصاد جهانی. شاخص توسعه اجتماعی و اقتصادی در ایران. اقتصاد ایران. ایجاد بازار. برق. نقش بیمه در اقتصاد کشور. بانک و بانکداری در ایران. تاسیس بانکهای جدید. بررسی سیاستهای سرمایهگذاری در ایران. ساختار واردات در ایران. تعیین شاخص تولید و صادرات کالا در مناطق آزاد.

Факультативные дисциплины (модули)

Ф.01 Современная литература Ирана

Цель дисциплины:

– изучение этапов развития современной персидской литературы, ознакомление, понимание, осмысление литературного, а вместе с ним культурного и общественного развития современности, закрепление новых позиций, основанных на принципах историзма и обучение студентов самостоятельно ориентироваться в вопросах развития персидской литературы.

Задачи:

- показать основные этапы развития современной персидской литературы, выявить их особенности;
- охарактеризовать факторы, повлиявшие на развитие персидской литературы в современный период истории страны;
- охарактеризовать государственное влияние на содержание историко-культурного процесса;
- рассмотреть развитие и содержание основных направлений современной персидской литературы;
- охарактеризовать индивидуальности крупных поэтических фигур, их влияние на литературное развитие Ирана;
- дать представление о наиболее важных событиях в литературной жизни страны;
- дать сведения о наиболее выдающихся именах деятелей литературы, их произведениях и трудах;
- способствовать воспитанию гармонично развитой личности, обладающей гражданским самосознанием и общечеловеческими духовными ценностями.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Тема 1. Знакомство с современной персидской литературой. Понятие «современная персидская литература». Перевод иранской литературы на русский язык. Российские иранисты-литературоведы.

Тема 2. Литература Ирана после победы Исламской революции, проза. Драматические произведения. Персидская сатира.

Тема 3. Литература Ирана после победы Исламской революции, поэзия. Понятие «новая поэзия».

Тема 4. История литературы времён Ирано-иракской войны. Персидские новеллы.

Тема 5. Современные персидские писатели и поэты. Понятие «белый стих». Садек Хедаят. Бозорг Алави. Парвин Эттесами. Нима Юшидж. Садек Чубак.

Тема 6. Влияние иностранной литературы на персидскую литературу. Персидская литература в Афганистане. Персидская литература в Таджикистане. Деятельность Академии языка и литературы.

Ф.02 Современные культурные традиции ИРИ

Цели дисциплины:

– познакомить с особенностями историко-культурного развития Ирана и сопредельных территорий и сформировать представление о современном национально-культурном своеобразии Ирана и его месте в системе мировой культуры.

Задачи:

- показать основные этапы развития иранской культуры, выявить их особенности;
- охарактеризовать факторы, повлиявшие на развитие современной иранской культуры;

- охарактеризовать индивидуальности крупных исторических фигур, их влияние на культурное развитие Ирана;
- дать представление о наиболее важных событиях в культурной жизни страны, об основных направлениях в литературе и искусстве;
- дать сведения о наиболее выдающихся именах деятелей культуры, их произведениях и трудах.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Язык, религия и национальное разнообразие Ирана. Прикладное искусство. Ковроткачество. Текстильное производство. Шелкоткачество. Религиозные обычаи и традиции. Национальные обычаи и традиции. Архитектура. Современная литература. Киноиндустрия. Достижения Исламской революции.

Ф.03 Образовательная система Ирана

Цель дисциплины:

- познакомить студентов с образовательными реалиями, современной государственной политикой Ирана в области образования, реформой высшего и среднего и начального образования путем изучения информации об современной, исторической, культурной и социальной действительности региона изучаемого языка.

Задачи:

- изучить особенности системы образования Ирана и других персоязычных государств;
- рассмотреть специфичность системы начального, среднего и высшего образования в Иране до революции 1979 г. и на современном этапе;
- выявить исторические, социальные, политические, экономические и иные факторы, повлиявшие на формирование современной системы образования;
- рассмотреть действующие образовательные учреждения Ирана.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-5.

Краткое содержание: Урок 1. История образовательной системы Ирана. Урок 2. Дошкольное образование. Урок 3. Начальная школа. Урок 4. Средняя школа. Урок 5. Старшая школа. Урок 6. Вступительные экзамены. Урок 7. Университет и другие высшие учебные заведения. Урок 8. Инклюзивное образование. Урок 9. Образование в Афганистане и Таджикистане.

Ф.04 Лексико-грамматические отличия языков фарси-дари

Цель дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций, включающих грамматические навыки и умения межкультурной коммуникации в говорении, чтении, аудировании, письме на языке дари в русле сравнительной типологии основываясь на полученные ранее знания персидского языка, так как оба языка являются близкородственными и имеют практически единый грамматический строй.

Задачи:

- совершенствовать общепрофессиональные навыки продуцирования речи с использованием основных речевых форм высказывания на языке дари, таких как повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог;
- совершенствовать специальные навыки неподготовленной, а также подготовленной диалогической речи: беседа, интервью, консультация, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала;
- развить умение анализировать стили речевого общения и отбирать языковые средства для выражения цели коммуникации адекватно ситуации, речевому этикету и в соответствии с нормой изучаемого языка;
- развить умение адекватного устного и письменного перевода текстов среднего уровня сложности.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Характеристика языка дари (фарси-кабули) как близкородственного персидскому языку. Основные фонетические отличия персидского и дари языков: вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице и кириллице. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки. Личные местоимения и местоименные энклитики. Глагол. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Противительные союзы. Повелительное наклонение. Послелог «RA» и его функции. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Календари (светский, мусульманский) в Афганистане. Обозначение даты. Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давнопрошедшее время. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Проценты. Прилагательные-наречия в персидском языке и дари. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Форма аориста в предложениях с глаголом «tavantstan» в персидском языке и дари. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Причастия будущего времени. Глаголы во вспомогательной функции в языке дари. Форма будущее (обязательного) времени в языке дари. Разряды имени существительного и зависимость синтаксической связи от их семантики. Типы свободных словосочетаний в синтаксической связи. Инверсия именной части сложного глагола в разговорной речи. Арабские суффиксы множественного числа. Двойственное число имени существительного. Примыкание. Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Образование страдательного залога простых глаголов. Притяжательные местоимения. Артикль после определяемого слова в изафетной цепи. Взаимные местоимения. Наиболее распространенные способы субстантивации и транспозиции. Префиксация. Аналитический способ образования превосходной степени прилагательного. Глаголы долженствования в прошедшем времени. Обозначение конкретного момента в прошедшем времени. Типы придаточных предложений времени. Сложные формы образования наречия. Функции форманта «YAI» ی в конце слова. Каузативный залог. Словообразование глаголов от имени существительного. Префиксальное образование наречий (с преф. با). Рамочная конструкция глаголов (без предлогов). Арабские союзы. Безличные предложения со словами کس – آدم Сложное предложение с придаточным дополнительным. Придаточное условное предложение (в настоящем и прошедшем временах). Временные формы смыслового глагола в придаточных условных в будущем времени (аорист, претерит). Образование прилагательных способами: а) аффиксации. б) словосложения. Уступительные придаточные. Рамочная конструкция сложных глаголов с предлогом. Эквиваленты глаголов شدن – کردن в книжном и высоком стилях. Семантическое поле глаголов دانستن – توانستن Употребление сложного моделированного глагола مورد چیزی قرار دادن и его эквивалентов в действительном и страдательном залогах. Артикль в определительных оборотах. Определительное придаточное предложение. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины. Реальные и ирреальные условные придаточные предложения. Модальные слова и модальные частицы. Способы перевода деепричастного оборота на персидский язык. Персидские глаголы, не употребляющиеся во вспомогательной функции в предложениях в языке дари. Показатель выделенности в определительных оборотах и придаточных определительных предложениях. Категории существительного, влияющие на

согласование со сказуемым. Замена глагольных компонентов сложных глаголов их эквивалентами в литературно-художественном стиле.

Ф.05 Художественный перевод

Цель дисциплины:

– формирование и развитие профессиональных переводческих компетенций, позволяющих осуществлять письменный перевод художественного текста с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм языка перевода и в соответствии с принципами передачи индивидуального стиля автора.

Задачи:

- ознакомление с основами стратегии передачи специфики литературного направления;
- ознакомление с принципами передачи индивидуального стиля автора;
- формирование навыка переводческого анализа художественного текста;
- освоение некоторых технических приемов перевода художественного текста;
- формирование базовых знаний в области художественного перевода как основы для организации обучающимися культурного пространства;
- формирование у обучающихся базовых знаний в области художественного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: ПК-4.

Краткое содержание: Теоретические основы художественного перевода. История художественного перевода. Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации художественного текста при переводе. Принципы художественного перевода. Лексические особенности художественного перевода. Синтаксические особенности художественного перевода.

Ф.06 Латинский язык

Цель дисциплины: расширить общелингвистический кругозор студентов; содействовать выработке у них научного подхода к современным живым языкам; дать некоторые сведения по истории и культуре античного мира; сформировать представление о роли латинского языка в развитии европейской культуры.

Задачи:

- изучение важнейших особенностей латинской фонетики, морфологии и синтаксиса;
- освоение основной лексики;
- выработка умений и навыков по языковому анализу и переводу учебных текстов с латинского языка.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание:

Введение. Краткие сведения из истории латинского языка. Алфавит. Гласные и согласные. Дифтонги. Диграфы. Правила чтения. Соотношение латинского произношения и написания с произношением и написанием в современном английском языке. Долгота и краткость звуков и слогов. Слогораздел. Правила ударения. Основные законы исторической фонетики.

Грамматические категории латинского глагола: лицо, число, время, наклонение, залог. Распределение глагола по 4 спряжениям. Основы и основные формы глагола. Повелительное наклонение. Система перфекта. Страдательный залог системы инфекта. Синтаксис страдательной конструкции. Супин. Неправильные глаголы. Синтаксические функции инфинитива. Отложительные и полуотложительные глаголы.

Личные местоимения. Возвратное местоимение. Именные словосочетания. Притяжательные, указательные местоимения. Предлоги. Префиксы. Склонение существительных. Прилагательные I-III скл. Причастие прошедшего и будущего времени. Инфинитивные конструкции. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo. Употребление временных и залоговых форм инфинитива в латинском и английском языках.

Правило последовательности времен. Сходство и различия в употреблении времен и наклонений в придаточных предложениях в латинском и английском языках. Косвенная речь.

Ф.07 Практикум по второму иностранному языку

Цель дисциплины:

– сформировать профессиональные и специальные компетенции, позволяющие в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством овладения коммуникативной компетентности по изучаемому иностранному языку, предполагающей владение различными видами речевой деятельности, лексическим и грамматическим материалом, а также готовность использовать иностранный язык для получения, оценивания и применения иноязычной информации для решения учебных и профессиональных задач.

Задачи:

– научить студентов правильно оформлять фонетически, грамматически и лексически высказываемые мысли для общения в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах;

– реализовывать четыре вида речевой деятельности: аудирование, говорение (монологическая и диалогическая речь), чтение, письмо в целях осуществления межкультурной коммуникации;

– научить бегло, фонетически грамотно и выразительно, с полным охватом содержания читать текст, построенный на знакомом лексико-грамматическом материале;

– применить ознакомительное и просмотровое чтение для подбора материала для обсуждения прочитанного, увиденного, услышанного;

– изучить технику монологической как неподготовленной, так и подготовленной речи, а также диалогической речи в виде беседы и интервью в ситуациях неофициального общения в пределах изученного языкового материала;

– развить навыки письменной речи нейтрального и официального характера в пределах изученного языкового материала.

Требования к результатам освоения: в результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции: УК-4.

Краткое содержание: Рассказ о себе, другом человеке; биография известного человека. Семья, брак, отношения в семье. Внешность и характер. Описание внешности/характера. Мой рабочий день, занятия в университете. Выходной день. Свободное время, увлечения.

Грамматика: Множественное число существительных. Артикли. Местоимения. Система времен активного залога.

4.5. Программы практик и организация научно-исследовательской работы обучающихся (Приложение 6)

В Блок 2 "Практики" входят учебная и производственная практики.

Типы учебной практики: переводческая.

Типы производственной практики: переводческая, научно-исследовательская.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требования по доступности.

Аннотации программ практик

4.5.1. Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы))

Цель дисциплины:

- формирование готовности обучающихся решать профессиональные задачи в области разработки, апробации и внедрения в образовательную деятельность образовательных,

художественно-творческих, информационных, научно-исследовательских, профессиональных проектов и программ

Задачи:

- развитие интереса к проектной деятельности и творческого подхода к организации данной деятельности;
- формирование проектного типа мышления;
- приобретение практических навыков разработки, планирования и реализации проектов;
- формирование навыков разработки и реализации образовательного проекта в предметной области (по профилю подготовки);
- формирование навыков организации индивидуальной и совместной (групповой) проектной деятельности обучающихся в предметной области, навыков взаимодействия с участниками образовательных отношений в процессах организации учебно-проектной деятельности обучающихся.

Требования к результатам освоения: УК-1, УК-2, УК-3, УК-9.

Краткое содержание: Погружение в проект. Планирование деятельности. Осуществление деятельности по решению проблемы. Оформление результатов. Оформление результатов проделанной работы в ходе практики в виде портфолио. Представление и защита результатов практики защите проектов. Представление портфолио по итогам практики руководителю.

4.5.2. Учебная практика (педагогическая практика)

Цель:

- углубить и закрепить теоретические и методические знания, умения и навыки студентов полученных в ходе изучения дисциплины «методика преподавания иностранного языка»;
- развитие и накопление специальных навыков, изучение и участие в разработке организационно-методических и нормативных документов;
- приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной деятельности в образовательных учреждениях.

Задачи:

- применение в профессиональной деятельности усвоенных теоретических знаний по иностранному языку и методике преподавания иностранного языка;
- практическое освоение различных форм организации учебно-воспитательного процесса;
- формирование умения профессионального общения со всеми субъектами учебно-воспитательной системы образовательного учреждения;
- формирование навыков планирования собственной деятельности в образовательном учреждении в конкретные сроки (планирование графика проведения уроков, планирование конспектов) и её осуществления (подготовка и проведение пробных и зачётных уроков, своевременная подготовка отчётной документации и т.д.

Требования к результатам освоения: ОПК-2, ПК-7

Краткое содержание: Разработка плана работы с методистом. Знакомство с кабинетом иностранного языка. Знакомство с обучающимися, посещение уроков. Изучение УМК, по которому ведётся обучение. Планирование учебной работы, составление рабочих программ.

Изучение системы внеурочных мероприятий. Изучение системы планирования воспитательного процесса в образовательной организации. Изучение плана воспитательной работы в образовательном учреждении. Участие в организации и проведении внеурочного воспитательного мероприятия (занятия) с обучающимися.

Подготовка и проведение зачётных уроков по 1 иностранному языку. Посещение зачётных уроков других студентов, анализ уроков по схеме.

Посещение и анализ уроков руководителем практики, выставление оценки за каждый урок по критериям. Самоанализ собственной деятельности по итогам практики с последующим отражением их в дневнике.

4.5.3. Учебная практика (переводческая практика)

Цель:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- продолжить формирование указанных общекультурных и общепрофессиональных компетенций и начать формирование профессиональных компетенций.
- предоставить студентам возможность проявить и проверить свою профессиональную компетентность в сфере письменного перевода.

Требования к результатам освоения: в результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание: Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики.

Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в персидском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.4. Производственная практика (переводческая практика)

Цель:

- обеспечить непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью;
- закрепить теоретические знания, полученные при изучении базовых дисциплин;
- развить и закрепить специальные навыки, изучать организационно-методические и нормативные документы, обеспечивающие решение отдельных задач по месту прохождения практики.

Задачи:

- овладение основными жанрами речевой деятельности на конкретном предприятии;
- знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (различного рода документация);
- знакомство со структурой, стандартами, речевыми штампами, применяемыми в вышеуказанной документации;
- усвоение основных структур дискурса, терминов и терминологических гнезд, способов выражения намерений как предпосылок для выполнения специального перевода;
- усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;
- усвоение переводческих соответствий в объеме, необходимом для осуществления письменного перевода;
- эффективное использование традиционных и электронных словарей, других справочных материалов для решения переводческих проблем.

Требования к результатам освоения: в результате проведения практики формируются следующие компетенции: ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6.

Краткое содержание: Установочная конференция. Инструктаж по технике безопасности и охране труда, знакомство со структурой предприятия, с должностными обязанностями и документами, регламентирующими деятельность переводчика. Получение индивидуального задания.

Знакомство с основными видами документации, связанной с деятельностью переводчика (деловые письма, контракты, научные статьи, отчеты, инструкции, телексы и факсы и т.д.) и правилами ее оформления. Знакомство с техническими средствами обеспечения работы переводчика (электронные словари, переводческие программы). Выполнение переводов под контролем руководителя практики. Знакомство со стилистическими особенностями деловой документации в персидском и русском языках. Выявление наиболее распространенных формулировок и клише.

Итоговая конференция. Подведение итогов. Подготовка пакета документов.

4.5.5. Производственная практика (научно-исследовательская практика)

Цель:

- приобретение опыта выполнения задач научно-исследовательского характера;
- приобретение практических исследовательских навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности;
- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении базовых дисциплин;
- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований;
- сбор необходимых материалов для написания выпускной квалификационной работы.

Задачи:

- формирование способности применять полученные знания в области теории и практики перевода с персидского языка на русский язык и с русского языка на персидский язык в научно-исследовательской деятельности, при проведении под руководством научного руководителя частных исследований;
- систематизация и углубление теоретических и практических знаний по профилю подготовки, их применение при решении конкретных задач в соответствии с темой выпускной квалификационной работы;
- выработка приемов и методов самостоятельной работы: подбор, изучение и критический анализ литературы по исследуемой проблеме; умение выбрать наиболее приемлемую научную точку зрения либо выработать свою позицию по исследуемой филологической или лингвистической проблеме;
- систематизация проанализированного материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы;
- овладение навыками составления библиографии по тематике проводимого исследования; знание основных библиографических источников и поисковых систем;
- овладение навыками проведения частного лингвистического исследования (определение цели, задач, методов исследования, разработка эксперимента, апробация практической разработки в переводческом процессе);
- выработка культуры проведения научного исследования и презентации его результатов.

Требования к результатам освоения: В результате проведения практики формируются следующие компетенции: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Краткое содержание: Подготовка бакалаврской работы к предзащите. Составление текста речи для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы. Совершенствование навыков работы на компьютере. Подготовка презентации для предзащиты и защиты выпускной квалификационной работы.

4.6. Государственная итоговая аттестация выпускников (Приложение 7)

Государственная итоговая аттестация выпускников является одним из элементов системы управления качеством образовательной деятельности и направлена на оценку

образовательных результатов освоения образовательной программы, установление уровня подготовки выпускников университета к выполнению профессиональных задач и осуществлению профессиональной деятельности, соответствия их подготовки требованиям образовательных стандартов.

Основными задачами ГИА являются:

- комплексная оценка качества подготовки обучающихся, соответствие ее требованиям образовательных стандартов и ОПОП;

- принятие решения о присвоении выпускнику (по результатам итоговой аттестации) квалификации по соответствующим направлениям подготовки и выдаче документа об образовании и о квалификации;

- разработка на основании результатов работы экзаменационной комиссии рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки обучающихся.

ГИА обучающихся проводится в форме:

- Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

- Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Целью государственного экзамена (ГЭ) является определение теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, степени освоения компетенций, установленных ФГОС ВО и ОПОП.

В рамках проведения ГЭ проверяется уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6.

Экзамен проводится по утвержденной университетом программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на комплексный экзамен, рекомендации выпускникам по подготовке к экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы для подготовки к экзамену. Материалы к ГЭ могут входить составной частью в ФОС и содержать перечень проверяемых компетенций, индикаторы и критерии оценивания образовательных результатов, описание шкал оценивания, методику и способы оценивания.

Оценка ответа обучающегося на ГЭ определяется в ходе заседания государственной экзаменационной комиссии по приему ГЭ на основе выделенных индикаторов сформированности компетенций и готовности к осуществлению трудовых действий.

В рейтинговой системе оценки подготовки выпускников рекомендуется использовать 100- балльную шкалу. В этой шкале балльно-рейтинговая оценка по ГЭ выставляется в соответствии со следующей шкалой: 55–60 – «удовлетворительно»; 64–89 – «хорошо»; 90–100 – «отлично».

ВКР представляет собой самостоятельное законченное исследование на заданную (выбранную) тему, выполненное выпускником, свидетельствующее об умении выпускника работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении ОПОП.

В рамках выполнения ВКР проверяются уровень сформированности у выпускника следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7.

Тематика ВКР соответствует требованиям стандартов, ОПОП, реализуемой в университете, актуальна, соответствует современному состоянию и перспективам развития науки, техники и культуры.

Руководители ВКР назначаются из числа профессоров, доцентов, высококвалифицированных преподавателей и научных сотрудников университета с учетом профессиональных интересов и объемов утвержденной учебной нагрузки.

Для подготовки и защиты ВКР разработаны методические рекомендации, которые определяют порядок выполнения и общие требования к ВКР (см. Приложение 7).

В рамках выполнения ВКР проверяются уровень сформированности компетенций, который оценивается по следующим критериям:

- актуальность темы исследования и корректность методологического аппарата исследования;

- уровень самостоятельности проведенного исследования (в том числе, оценка работы в системе «Антиплагиат»);

- ориентация в проблеме исследования; содержательность и логичность доклада (умение представлять работу);
- способность создавать, проектировать и использовать образовательные продукты (программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов; программа реализации образовательного (воспитательного) процесса, разработка методик и технологий обучения);
- практическая значимость исследования (наличие прикладного аспекта исследования);
- культура представления материалов исследования;
- качество оформления ВКР.

Сформированность компетенций оценивается по следующим уровням: оптимальный, допустимый, критический и недопустимый.

Таблица 5. Фрагмент оценки сформированности компетенций руководителем, рецензентом на защите ВКР

| Критерии | КОД | Проверяемые компетенции | Уровни достижения | | | | Руководитель | Рецензент | Защита | Итого |
|---|------|--|-------------------|---|-------------|--------------|--------------|-----------|--------|-------|
| | | | Оптимальный | Допустимый | Критический | Недопустимый | | | | |
| 1. Актуальность темы исследования и наличие методологического аппарата исследования | УК-1 | Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач | Оптимальный | Анализирует состояние проблемы исследования и формулирует актуальность темы. Владеет навыками грамотной формулировки методологического аппарата исследования. | | | | | | |
| | | | Допустимый | Анализирует состояние проблемы на момент исследования. Верно формулирует ключевые категории методологического аппарата. | | | | | | |
| | | | Критический | Затрудняется в характеристике актуальности темы исследования, проводит поверхностный анализ исследования, описывает отдельные аспекты состояния проблемы исследования. Допускает ошибки в формулировке основных понятий методологического аппарата исследования. | | | | | | |
| | | | Недопустимый | Формулирует либо отдельные понятия методологического аппарата исследования, либо допускает грубые ошибки. Не раскрывает состояние проблемы исследования. | | | | | | |

Проведение государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Руководством по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утверждено приказом ректора от 29.10.2014 г. № 08-01-01/870).

5. Требования к условиям реализации программы бакалавриата

Требования к условиям реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

5.1. Общесистемные требования к условиям реализации программы бакалавриат

Университет располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории университета, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда университета дополнительно обеспечивает:

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды должно соответствовать законодательству Российской Федерации.

5.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационной образовательной среде Moodle.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся предоставлен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

5.3. Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведущих научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), составляет не менее 70 процентов.

Доля педагогических работников университета, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых университетом к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являющихся руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), составляет не менее 5 процентов.

Доля педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации), составляет не менее 60 процентов.

5.4. Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

5.5. Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

Университет обеспечивает гарантию качества подготовки, в том числе путем:

- разработки стратегии по обеспечению качества подготовки выпускников с привлечением представителей работодателей;
- мониторинга, периодического рецензирования образовательных программ;
- разработки объективных процедур оценки уровня знаний и умений обучающихся, компетенций выпускников;
- обеспечения компетентности преподавательского состава;

–регулярного проведения самообследования по согласованным критериям для оценки деятельности (стратегии) и сопоставления с другими образовательными учреждениями с привлечением представителей работодателей;

–информирования общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

Оценка качества освоения программ бакалавриата обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и государственную итоговую аттестацию.

В целях совершенствования программы бакалавриата университета при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая представителей научно-педагогического состава университета.

Для проведения внутренней независимой оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам (модулям) создаются комиссии. В комиссию, помимо педагогического работника, проводившего занятия по дисциплине (модулю), включаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы. Перечень дисциплин (модулей), промежуточная аттестация по которым осуществляются с привлечением комиссий, определяется руководителем образовательной программы, заведующим кафедрой, деканом. Промежуточная аттестация может проводиться в форме компьютерного тестирования. В этом случае выбор перечня дисциплин (модулей) происходит по согласованию с работниками Центра мониторинга и аудита качества образования. В процессе промежуточной аттестации возможно использование фондов оценочных средств, разработанных сторонними организациями.

Для достижения максимальной объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся в рамках промежуточной аттестации по итогам прохождения практик могут создаваться комиссии для проведения процедур промежуточной аттестации обучающихся по практикам с включением в их состав представителей организаций и предприятий, на базе которых проводилась практика. Процедуры промежуточной аттестации по практикам могут проводиться непосредственно на базе организаций и предприятий. Разработка, рецензирование и апробация используемых в процессе промежуточной аттестации оценочных материалов осуществляется с привлечением представителей вышеуказанных организаций и предприятий.

При назначении обучающимся заданий на курсовое проектирование и при закреплении тем выпускных квалификационных работ предпочтение отдается темам, сформулированным представителями организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы, и представляющим собой реальную производственную задачу либо актуальную научно-исследовательскую задачу. Для проведения процедуры защиты проекта (работы) приглашаются представители организаций и предприятий, соответствующих направленности образовательной программы. Перед процедурой защиты проводится проверка выполненной работы на наличие заимствований (плагиат).

Для независимой оценки качества подготовки обучающихся при проведении государственной итоговой аттестации создаются государственные экзаменационные комиссии (ГЭК). Председатель ГЭК назначается из числа лиц, не работающих в университете, имеющих ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора либо являющихся ведущими специалистами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности. В состав ГЭК включается не менее 50% представителей работодателей или их объединений, осуществляющих деятельность в соответствующей области профессиональной деятельности. Остальные члены ГЭК являются ведущими специалистами из числа профессорско-преподавательского состава университета и (или) иных организаций, имеющими ученое звание и (или) ученую степень.

Обучающимся предоставляется возможность посредством анкетирования оценивать качество работы профессорско-преподавательского состава, а также условия, содержание,

организацию и качество образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик. Эта процедура регулярно проводится Центром социологических исследований университета. Для анкетирования используются анкеты «Удовлетворенность студентов обучением в вузе», «Преподаватель глазами студентов» и др. В анкетах предусматривается возможность внесения обучающимися предложений по совершенствованию учебного процесса в университете.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата ФГОС ВО.

Текущий и итоговый контроль успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программе **бакалавриата** регламентируется следующими локальными нормативными актами университета:

- Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/475 от 30.04.2020);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета и программам магистратуры в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1547 от 29.11.2017);

- Порядок проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры и программам среднего профессионального образования с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от 24.04.2020 № 08-01-01/450а);

- Положение о формировании фонда оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной и государственной итоговой (итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора от № 08-01-01/1606 от 18.12.2019);

- Положение о курсовых работах (проектах) обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);

- Положение о выпускных квалификационных работах в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01-01/17а от 12.01.2018);

- Порядок проверки на объём заимствований, в том числе содержательного выявления неправомерных заимствований, и размещения текстов выпускных квалификационных работ в Электронной библиотеке «Астраханский государственный университет. Выпускные квалификационные работы» (утв. приказом ректора № 08-01-01/796 от 07.06.2019);

- Руководство об организации проектного обучения в Астраханском государственном университете, утвержденное приказом ректора № 08-01-01/714 от 28.08.2013;

- Регламент организации и проведения практик обучающихся Астраханского государственного университета, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержден приказом ректора АГУ от 26.11.2020 № 08-01-01/1416;

- Положение о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов (утв. приказом ректора № 08-01-01/08 от 13.01.2014).

6. Характеристика воспитывающей среды при освоении обучающимися образовательной программы

Воспитание обучающихся при освоении ими образовательной программы **бакалавриата** осуществляется в ходе реализации рабочей программы воспитания в соответствии с календарным планом воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания приведена в Приложении 8.

Календарный план воспитательной работы представлен в Приложении 9.

7. Оценочные и методические материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся разрабатываются оценочные и методические материалы, позволяющие оценить достижение запланированных в образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности компетенций.

Оценочные материалы предназначены для оценки достижений обучающихся в процессе изучения дисциплин, практик, проведения научно-исследовательской работы с определением результатов и планированием необходимых корректирующих мероприятий; обеспечение соответствия результатов освоения ОПОП задачам будущей профессиональной деятельности.

Методические материалы предназначены для контроля и управления процессом освоения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных реализуемой ОПОП.

Комплект контрольно-оценочных материалов, предназначенный для оценивания образовательных результатов, достигнутых обучающимися в процессе освоения дисциплины, с методическим сопровождением организации и проведения аудиторной и внеаудиторной контактной работы представляет собой фонд оценочных средств (ФОС). ФОС строится на основе профессиональных задач, сформулированных в ФГОС ВО, с учетом трудовых действий, компетенций и видов деятельности обучающегося.

Фонды оценочных средств и конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний и промежуточной аттестации по каждой дисциплине содержатся в рабочих программах дисциплин и доводятся до сведения обучающихся в течение первых недель обучения.

ФОС формируется на основе учета ключевых принципов оценивания: валидности и надежности (объекты должны соответствовать поставленным целям, задачам и содержанию обучения); справедливости и доступности (обучающиеся должны иметь равные возможности достижения успеха); эффективности и результативности (соответствие результатов профессиональным задачам).

Состав ФОС ОПОП для проведения текущей аттестации обучающихся по учебной дисциплине (модулю) и практике включает:

- оценочные средства: комплект контрольных заданий или иные материалы, необходимые для оценивания компетенций;
- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- методические рекомендации для обучающихся и преподавателей по использованию ФОС при проведении промежуточной аттестации.

ФОС, применяемый для текущей и промежуточной аттестации обучающихся, включает:

- комплект экзаменационных вопросов и заданий для экзамена (зачета);
- комплект контрольных работ, тесты, учебно-профессиональные задачи, кейсы, проекты, портфолио и другие оценочные средства, позволяющие проконтролировать сформированность компетенций.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности, университет привлекает к процедурам текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, а также экспертизе оценочных средств внешних экспертов – работодателей из числа действующих руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы (имеющих стаж работы в данной

профессиональной области не менее 3 лет), а также преподавателей смежных образовательных областей, специалистов по разработке и сертификации оценочных средств).

8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся

- Положение о проведении оценки качества образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1093 от 16.09.2019);
- Положение об организации самостоятельной работы обучающихся Астраханского государственного университета (утв. приказом ректора № 08-01-01/710а от 07.06.2017);
- Положение об оказании учебно-методической помощи обучающимся в Астраханском государственном университете (утв. приказом ректора № 08-01-01/1595 от 17.12.2019);
- Руководство по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете (утв. приказом и.о. ректора № 08-01-08/829а от 28.06.2017);

9. Регламент по организации периодического обновления ОПОП ВО в целом и составляющих ее документов

Образовательная программа ежегодно обновляется в какой-либо части (состав дисциплин, содержание рабочих программ дисциплин, программ практики, методические материалы и пр.) с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий, социально-культурной сферы.

Изменения в ОПОП осуществляются под руководством руководителя направления подготовки, согласуется с Ученым советом факультета, и оформляется в виде приложения к образовательной программе.

Приложения

Приложение 1. **Перечень профессиональных стандартов**, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки *45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и Переводоведение» (персидский язык)*.

Приложение 2. **Перечень обобщённых трудовых функций** и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки *45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и Переводоведение» (персидский язык)*.

Приложение 3. **Учебный план и календарный учебный график**

Приложение 4. **Матрица компетенций**

Приложение 5. **Рабочие программ дисциплин (модулей)**

Приложение 6. **Программы практик**

Приложение 7. **Программа государственной итоговой аттестации**

Приложение 8. **Рабочая программа воспитания**

Приложение 9. **Календарный план воспитательной работы**

Список разработчиков ОПОП, экспертов

Разработчики:

Старший преподаватель кафедры
восточных языков



Ж.Г. Султанова

Эксперты:

Заместитель начальника отдела
информации, аналитики и PR
представительства публичного
акционерно общества «Особая
экономическая зона «Лотос»,
г. Астрахань



И.В. Имакова

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (персидский язык).

| № п/п | Код профессионального стандарта | Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта |
|-------------------------------|---------------------------------|--|
| 04 Культура, искусство | | |
| 1. | 04.015 | Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н, регистрационный номер 1438 |
| 01 Образование и наука | | |
| 2. | 01.001 | Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель) », утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326) |
| 3. | 01.003 | Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22.09.2021 № 652н |

Приложение 2.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (персидский язык).

| Код и наименование профессионального стандарта | Обобщённые трудовые функции | | | Трудовые функции | | |
|--|-----------------------------|---|----------------------|---|--------|-----------------------------------|
| | Код | Наименование | Уровень квалификации | Наименование | Код | Уровень (подуровень) квалификации |
| 04.015 | А | Неспециализированный перевод | 6 | Устный сопроводительный перевод | A/01.6 | 6 |
| | | | | Письменный перевод типовых официально-деловых документов | A/02.6 | 6 |
| | В | Профессионально ориентированный перевод | 6 | Устный последовательный перевод | B/01.6 | 6 |
| | | | | Синхронный перевод | B/02.6 | 6 |
| | | | | Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) | B/03.6 | 6 |
| | | | | Художественный перевод | B/04.6 | 6 |
| Перевод аудиовизуальных произведений | B/05.6 | 6 | | | | |
| 01.001 | А | Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования | 6 | Общепедагогическая функция. Обучение | A/01.6 | 6 |
| | | | | Воспитательная деятельность | A/02.6 | 6 |
| | | | | Развивающая деятельность | A/03.6 | 6 |
| | В | Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ | 6 | Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования | B/02.5 | 6 |
| | | | | Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования | B/03.5 | 6 |
| | | | | | | |
| 01.003 | А | Преподавание по дополнительным общеобразовательным | 6 | Организация деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной | A/01.6 | 6.1 |

| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|--------|-----|
| | | ым программам | | программы | | |
| | | | | Организация досуговой деятельности обучающихся в процессе реализации дополнительной общеобразовательной программы | A/02.6 | 6.1 |
| | | | | Обеспечение взаимодействия с родителями (законными представителями) обучающихся, осваивающих дополнительную общеобразовательную программу, при решении задач обучения и воспитания | A/03.6 | 6.1 |
| | | | | Педагогический контроль и оценка освоения дополнительной общеобразовательной программы | A/04.6 | 6.1 |
| | | | | Разработка программно-методического обеспечения реализации дополнительной общеобразовательной программы | A/05.6 | 6.1 |
| | С | Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ | 6 | Организация и проведение массовых досуговых мероприятий | С/01.6 | 6.2 |
| | | | | Организационно-педагогическое обеспечение развития социального партнерства и продвижения услуг дополнительного образования детей и взрослых | С/02.6 | 6.3 |
| | | | | Организация дополнительного образования детей и взрослых по одному или нескольким направлениям деятельности | С/03.6 | 6.3 |